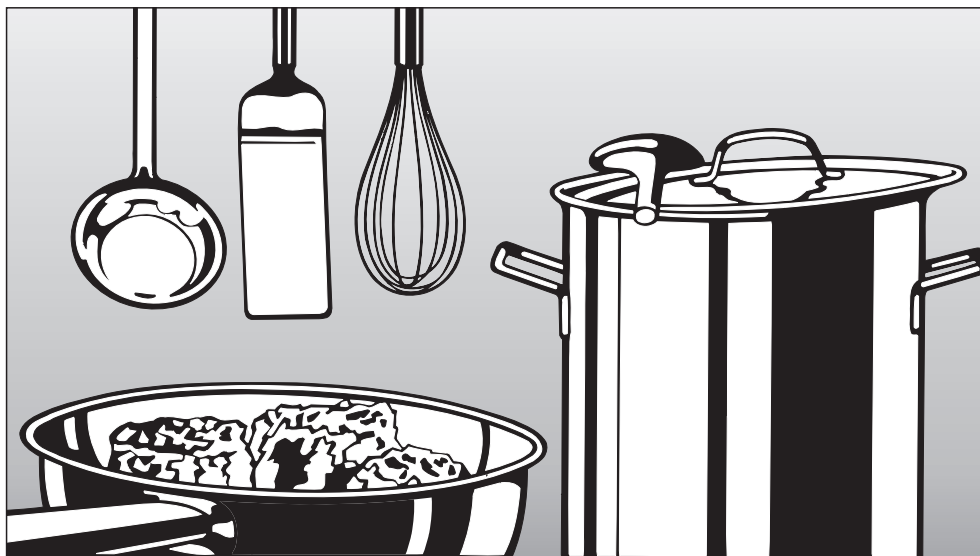


# Miele

## Инструкция по эксплуатации и монтажу и гарантия качества



## Стеклокерамические панели конфорок

KM 5801 / 5803 / 5804 / 5805 / 5807

KM 5813 / 5814 / 5815 / 5816 / 5817

KM 5818 / 5821 / 5822 / 5823 / 5824

KM 5825 / 5826

До установки, подключения и подготовки прибора к работе **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 07 526 600

# Содержание

---

<b>Описание прибора</b> .....	4
Модели прибора .....	4
КМ 5801 .....	4
КМ 5803 / КМ 5804 .....	5
КМ 5805 / КМ 5807 .....	6
КМ 5813 / КМ 5814 / КМ 5815 / КМ 5816 .....	7
КМ 5817 / КМ 5818 .....	8
КМ 5821 / КМ 5822 / КМ 5823 / КМ 5824 / КМ 5825 / КМ 5826 .....	9
Панель управления .....	10
Технические данные конфорок .....	12
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	14
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	20
<b>Перед первым использованием</b> .....	21
Первая чистка .....	21
Ввод в эксплуатацию .....	21
<b>Описание конфорок</b> .....	22
<b>Управление</b> .....	23
Принцип управления .....	23
Включение .....	24
Диапазоны регулировки мощности .....	25
Автоматика закипания .....	26
Подключение дополнительного нагревательного контура .....	29
Выключение и индикация остаточного тепла .....	31
<b>Кухонная посуда</b> .....	32
Советы по экономии электроэнергии .....	33
<b>Таймер</b> .....	34
Таймер .....	35
Автоматическое выключение конфорки .....	38
Одновременное использование функций таймера .....	39
<b>Функции безопасности</b> .....	40
Блокировка /блокировка включения .....	40
Общее понижение мощности .....	41
Защитное отключение .....	42
Защита от перегрева .....	43
<b>Чистка и уход</b> .....	44
<b>Программирование</b> .....	46
<b>Что делать, если ...?</b> .....	49

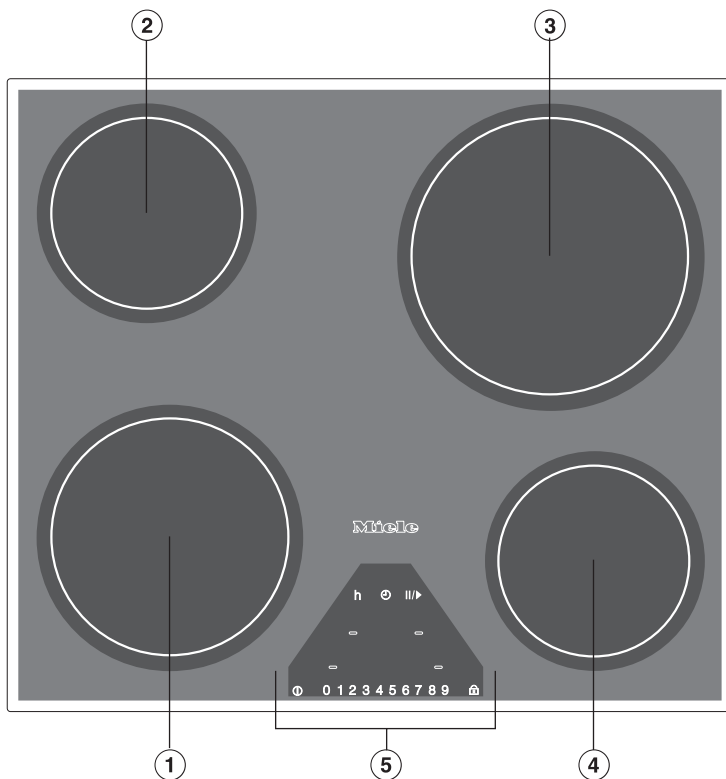
<b>Проверка мощности нагрева</b> . . . . .	53
<b>Дополнительно приобретаемые принадлежности</b> . . . . .	55
<b>Указания по безопасности при встраивании прибора</b> . . . . .	56
<b>Панели конфорок с рамкой / скошенным краем</b> . . . . .	61
Размеры прибора и ниши для встраивания . . . . .	61
КМ 5801 / КМ 5803 / КМ 5805 . . . . .	61
КМ 5804 . . . . .	62
КМ 5813 . . . . .	63
КМ 5814 . . . . .	64
КМ 5816 . . . . .	65
КМ 5817 . . . . .	66
КМ 5818 . . . . .	67
КМ 5821 . . . . .	68
КМ 5822 . . . . .	69
КМ 5823 . . . . .	70
КМ 5824 . . . . .	71
КМ 5826 . . . . .	72
Встраивание . . . . .	73
Наружная коробка выводов сетевого кабеля . . . . .	76
<b>Варочные панели в одной плоскости со столешницей</b> . . . . .	77
Размеры прибора и ниши для встраивания . . . . .	77
КМ 5807 . . . . .	77
КМ 5815 . . . . .	78
КМ 5825 . . . . .	79
Встраивание . . . . .	80
<b>Электроподключение</b> . . . . .	83
Кабель подключения к электросети . . . . .	84
Схема подключения . . . . .	85
<b>Сервисная служба, типовая табличка</b> . . . . .	86
Сертификат (только для РФ) . . . . .	86
<b>Гарантия качества товара</b> . . . . .	87

# Описание прибора

---

## Модели прибора

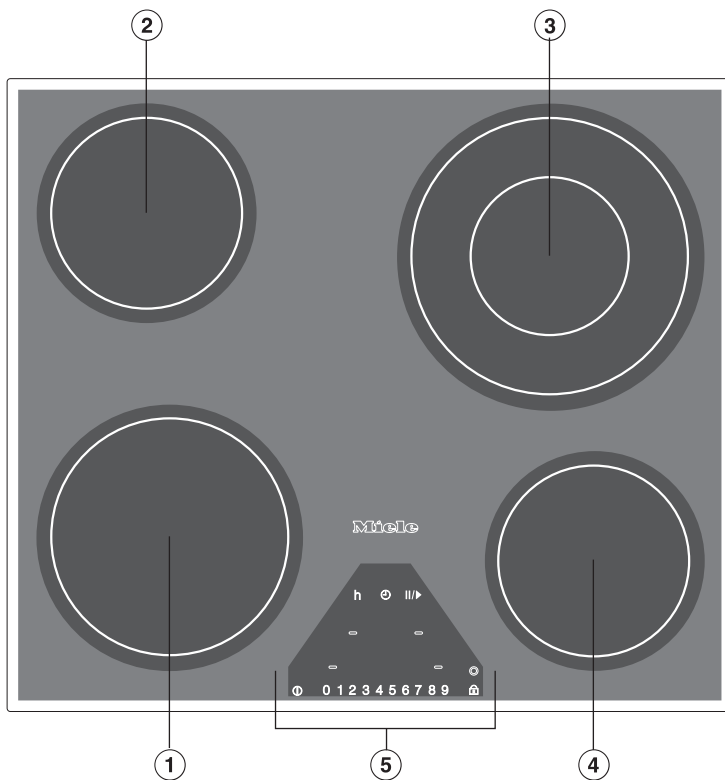
КМ 5801



①②③④ Одноконтурные конфорки

⑤ Панель управления

KM 5803 / KM 5804

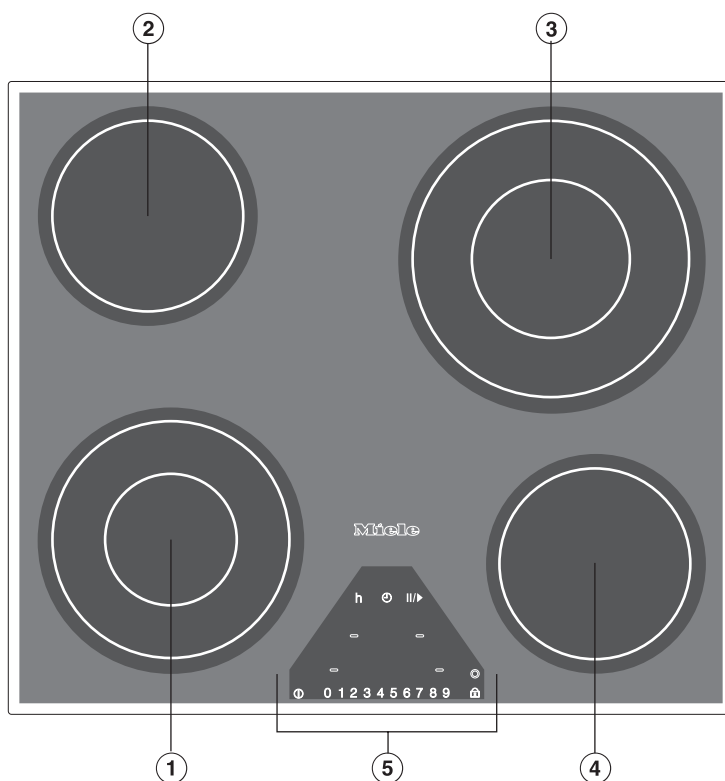


- ①②④ Одноконтурные конфорки
- ③ Двухконтурная конфорка
- ⑤ Панель управления

# Описание прибора

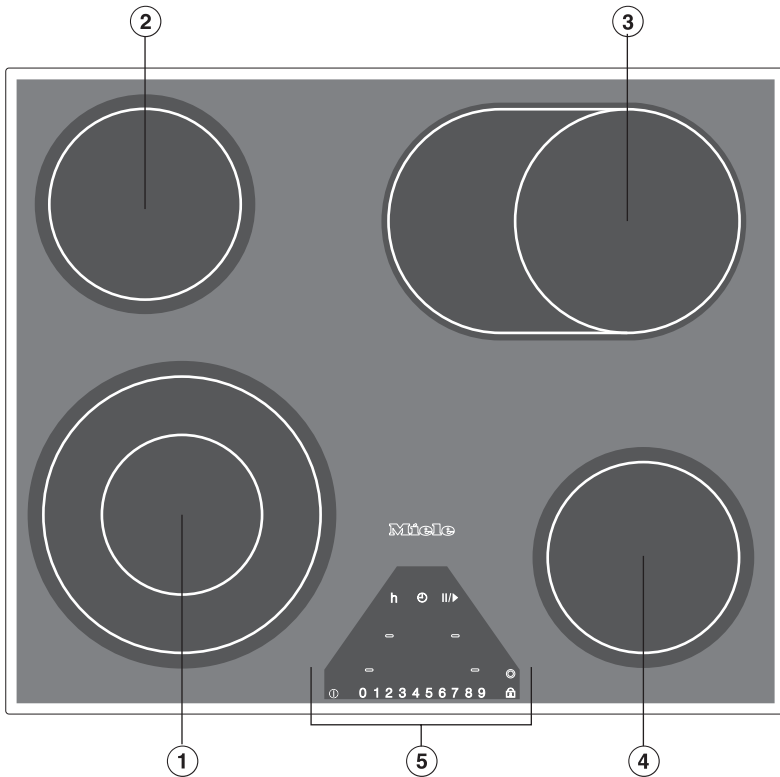
---

KM 5805 / KM 5807



- ①③ Двухконтурные конфорки
- ②④ Одноконтурные конфорки
- ⑤ Панель управления

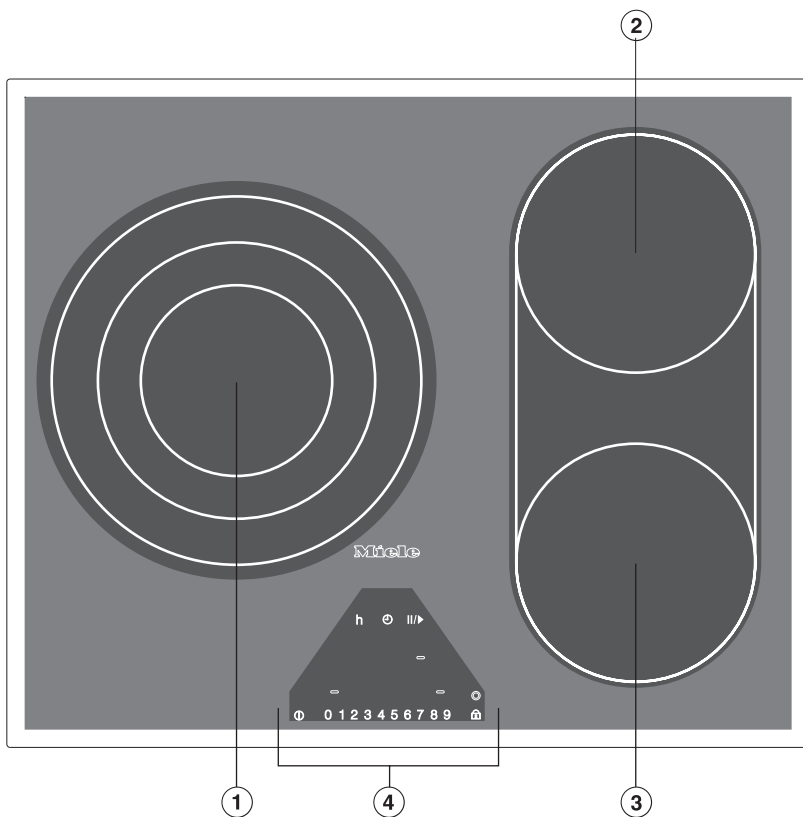
KM 5813 / KM 5814 / KM 5815 / KM 5816



- ① Двухконтурная конфорка
- ②④ Одноконтурные конфорки
- ③ Жаровня
- ⑤ Панель управления

# Описание прибора

KM 5817 / KM 5818

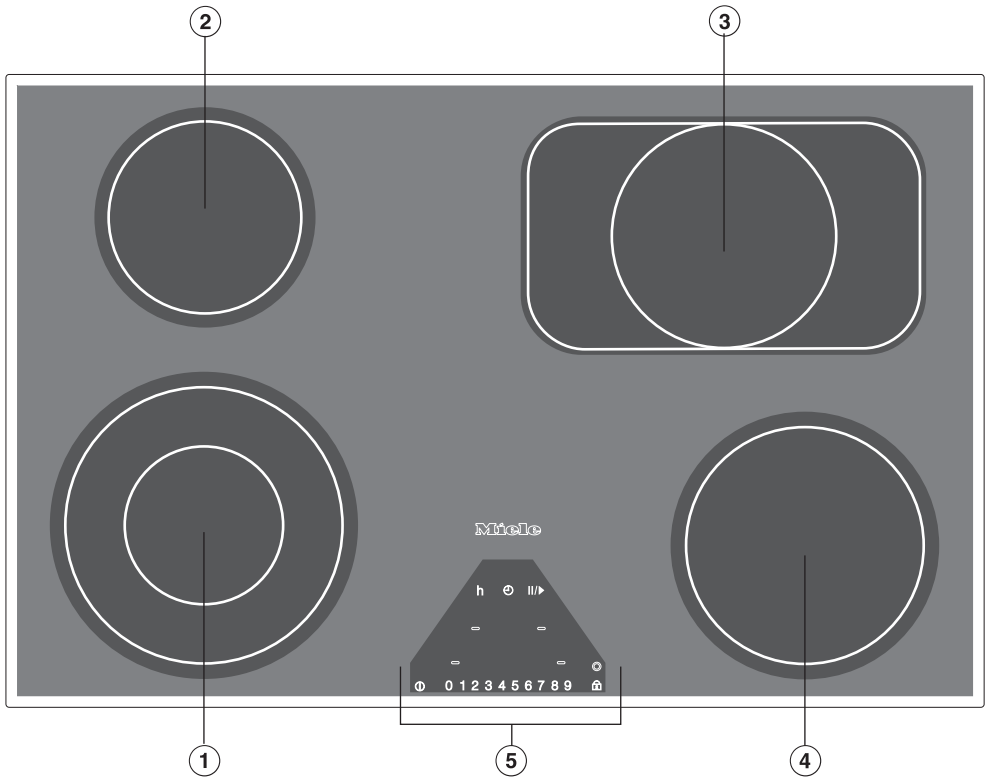


- ① Трехконтурная конфорка
- ② Одноконтурная конфорка
- ③ Одноконтурная конфорка,  
② комбинируемая с дополнительной жаровней



# Описание прибора

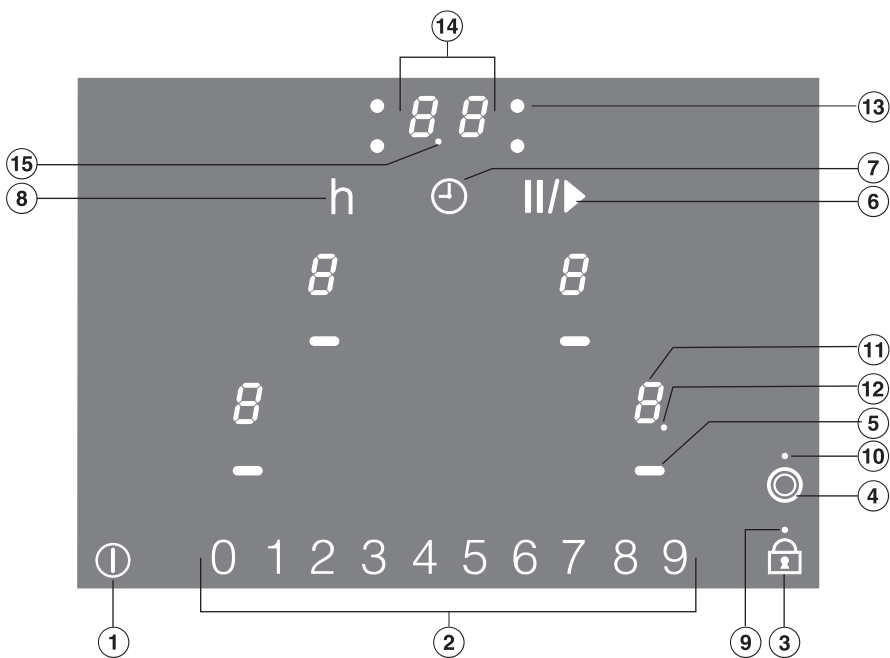
KM 5821 / KM 5822 / KM 5823 / KM 5824 / KM 5825 / KM 5826



- ① Двухконтурная конфорка
- ②④ Одноконтурные конфорки
- ③ Жаровня
- ⑤ Панель управления

# Описание прибора

## Панель управления



## Сенсорные кнопки

- ① Включение/выключение панели конфорок
- ② Шкала управления
  - Установка уровня мощности
  - Установка времени
- ③ Блокировка
- ④ Подключение дополнительного нагревательного контура (в зависимости от прибора)
- ⑤ Выбор конфорки
- ⑥ Общее понижение мощности
- ⑦ - Выбор таймера
  - Переключение между функциями таймера
  - Выбор времени выключения конфорки (см. главу "Автоматическое выключение конфорки")
- ⑧ Функция часов

## Индикаторы

- ⑨ блокировки
- ⑩ подключения дополнительного нагревательного контура

## Индикация у конфорок

- ⑪  $0$  = Готовность конфорки к работе
  - $1 \text{ bis } 9$  = Уровень мощности
  - $\equiv$  = Остаточное тепло
  - $A$  = Автоматика закипания при расширенном выборе уровней мощности
- ⑫ Индикатор автоматки закипания или увеличенного диапазона уровней мощности (см. главу "Программирование")

## Индикация таймера





- ⑬ Индикатор соответствующей конфорки, например, задней правой
- ⑭
  - $00 - 99$  = время в минутах
  - $0.h - 9h$  = время в часах
  - $PS$  = программирование (см. соответствующую главу)
  - $F$  = ошибка (см. главу "Защитное отключение")
- ⑮ Индикатор получаса при заданном времени таймера более 99 минут





# Описание прибора

## Технические данные конфорок

Конфорка	KM 5801		KM 5803 / KM 5804	
	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В
	18,0	1800	18,0	1800
	14,5	1200	14,5	1200
	21,0	2200	12,0 / 21,0	750 / 2200
	14,5	1200	14,5	1200
		Общая: 6400		Общая: 6400

Конфорка	KM 5805 / KM 5807		KM 5813 / KM 5814 / KM 5815 / KM 5816	
	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В
	10,0 / 18,0	600 / 1800	12,0 / 21,0	750 / 2200
	14,5	1200	14,5	1200
	12,0 / 21,0	750 / 2200	17,0 / 17,0 x 26,5	1500 / 2400
	14,5	1200	14,5	1200
		Общая: 6400		Общая: 7000

Конфорка	KM 5817 / KM 5818	
	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В
	14,5 / 21,0 / 27,0	1050 / 2050 / 3200
	18,0	1800
	18,0	1800
	18,0 x 41,0	4000
		Общая: 7200

Конфорка	KM 5821 / KM 5822 / KM 5823 / KM 5824 / KM 5825 / KM 5826	
	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В
	12,0 / 21,0	750 / 2200
	14,5	1200
	17,0 / 17,0 x 29,0	1500 / 2600
	18,0	1800
		Общая: 7800

Эта панель конфорок отвечает нормам технической безопасности. Однако ее ненадлежащее использование может привести к травмам людей и материальному ущербу.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу.

В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

### Надлежащее использование

► Используйте панель конфорок только в домашнем хозяйстве и только в тех целях, которые указаны в данной инструкции по эксплуатации.

Применение ее в других целях не допустимо и может быть опасным.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять панелью конфорок, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Если у Вас есть дети

► Используйте электронную блокировку, чтобы дети не могли без Вашего присмотра включить прибор или изменить его установки.

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся рядом с панелью конфорок. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

► Дети могут пользоваться панелью конфорок без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с прибором, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

► Во время работы панель конфорок нагревается и остается горячей еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

► Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

► Следите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть с панели конфорок горячие кастрюли и сковородки. Разверните ручки кастрюль и сковородок в сторону столешницы, чтобы исключить опасность получения ожогов и ошпаривания!

Специальная защитная решетка, которая имеется в продаже в специализированных магазинах, позволяет предотвратить эту опасность.

► Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

# Указания по безопасности и предупреждения

## Техника безопасности

▶ Перед встраиванием проверьте панель конфорок на отсутствие внешних повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденный прибор. Эксплуатация поврежденной панели конфорок ставит под угрозу Вашу безопасность!

▶ Электробезопасность панели конфорок гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности.

В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

Производитель не несет ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное заземление (например, удар электро-током).

▶ Перед подключением панели конфорок обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

▶ Эксплуатируйте прибор только в установленном состоянии, чтобы была гарантирована его надежная и безопасная работа.

▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Прикосание к токоведущим соединениям, а также нарушение электропроводки и механической конструкции прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

▶ Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственности.

▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке,
  - полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке,
  - отсоединен от электросети сетевой кабель.
- Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, который оснащен сетевой вилкой, беритесь за вилку, а не за кабель.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

▶ Гарантийный ремонт панели конфорок имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

▶ Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей Miele гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены в полном объеме.

▶ Если будет поврежден кабель подключения к электросети, то его нужно будет заменить специальным кабелем Typ H 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно будет приобрести у изготовителя или в сервисной службе.

▶ Не допускается подключение панели конфорок к электросети через разветвительную розетку или удлинитель. Такие устройства не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).

▶ При обнаружении сколов или трещин на стеклокерамической поверхности или других дефектов не включайте панель конфорок или немедленно выключите ее. Отсоедините прибор от электросети. В противном случае существует опасность поражения током!

## Надлежащее использование

▶ При эксплуатации прибор нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Только после того, как погаснет индикация остаточного тепла, пропадет опасность получения ожогов.

▶ Не оставляйте прибор в процессе эксплуатации без надзора! Нагрев пустых кастрюль может привести к повреждениям стеклокерамической поверхности, за которые изготовитель не несет никакой ответственности.

Перегретый жир или масло могут вспыхнуть и вызвать пожар.

▶ В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь с помощью крышки посуды, влажного кухонного полотенца и т.п.

▶ Не пользуйтесь прибором для обогрева помещений. От высокой температуры находящиеся рядом легковоспламеняющиеся предметы могут загореться. Кроме того, срок службы прибора сокращается.

▶ При длительной, интенсивной эксплуатации прибора рама становится горячей и возможен нагрев панели управления. Это не свидетельствует о неисправности прибора.



## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.
- ▶ Не допускается фламбирование (поджигание блюд с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой. Пламя может вызвать возгорание вытяжки.
- ▶ Не допускается использование панели конфорок для хранения каких-либо предметов. При включенном приборе, случайном включении или от остаточного тепла лежащий на поверхности панели металлический предмет может нагреться (опасность ожога). Другие лежащие на поверхности предметы - в зависимости от материала - могут расплавиться или загореться. Влажные крышки кастрюль могут пристать к поверхности. Выключайте конфорки после использования!
- ▶ Запрещается накрывать прибор полотенцем или защитной пленкой для плит. Прибор может быть таким горячим, что возникнет опасность возгорания.
- ▶ Не пользуйтесь посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. При высокой температуре такая посуда плавится. Кроме того, существует опасность возникновения пожара!
- ▶ Не разогревайте на конфорках закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!
- ▶ Используйте кастрюли и сковородки только с гладким дном. Неотшлифованные днища кастрюль и сковородок поцарапают стеклокерамическую поверхность конфорки.
- ▶ Посуда из алюминия или с алюминиевым дном может оставлять пятна с металлическим отливом. Эти пятна можно удалить с помощью чистящего средства для стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Чистка и уход").
- ▶ Никогда не нагревайте пустую посуду, кроме случаев, когда производитель посуды разрешает такое применение! Несоблюдение этого указания может привести к повреждению панели конфорок.
- ▶ Содержите панель конфорок в чистоте. Соль, сахар или песчинки, например от чистки овощей, могут стать причиной появления царапин.
- ▶ Запрещается ставить горячие кастрюли и сковородки в области панели управления. Это может привести к повреждению находящейся внутри электроники.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

▶ Следите за тем, чтобы на стеклокерамическую поверхность прибора не падали какие-либо предметы или посуда. Падение даже небольших предметов (например, солонки) может вызвать появление трещин или сколов на стеклокерамической поверхности.

▶ Во избежания пригорания загрязнений удаляйте их как можно быстрее и следите при установке на конфорки посуды, чтобы ее днище было чистым, сухим и не содержало жира.

▶ Если на горячую панель конфорок попали сахар, содержащая сахар пища, пластмасса и алюминиевая фольга, то необходимо выключить прибор. Затем немедленно скребите эти вещества скребком для стекла с конфорки, пока она горячая, так как иначе, при остывании, они повредят стеклокерамическую поверхность. Осторожно: опасность ожога!  
Затем в холодном состоянии произведите чистку конфорок.

▶ При пользовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не касались горячего прибора. Изоляция проводов может быть повреждена. Опасность поражения током!

▶ Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

▶ Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

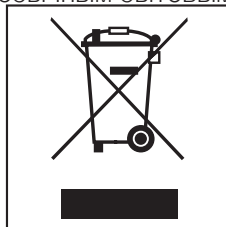
## Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и поэтому подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

## Перед первым использованием

---

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

### Первая чистка

Удалите, если имеется, защитную пленку и наклейки.

Перед первым включением протрите Ваш прибор сначала влажной салфеткой, после чего протрите его насухо.

Для чистки стеклокерамических поверхностей не пользуйтесь моющими средствами, так как они оставляют стойкие голубоватые пятна.

### Ввод в эксплуатацию

Только для варочных панелей со скошенным краем (с отшлифованным стеклянным бортиком):  
В первые дни после монтажа возможно технически обусловленное образование небольшого зазора между варочной панелью и столешницей, который уменьшится в процессе эксплуатации. Наличие этого зазора не оказывает отрицательного влияния на электрическую безопасность прибора.

Детали из металла покрыты слоем защитного вещества, поэтому при проведении первого нагрева временно появляется запах.

Образование запаха и возможное появление пара, не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном его подключении. Они не наносят вреда здоровью.

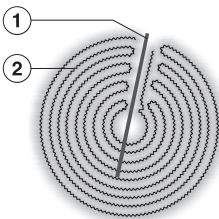
Одноконтурные конфорки оснащены одним ленточным нагревателем, двухконтурные конфорки и жаровни - двумя ленточными нагревателями. В зависимости от модели ленточные нагреватели могут быть разделены обоймой.

Каждая конфорка имеет устройство защиты от перегрева (внутренний ограничитель температуры), который препятствует перегреву стеклокерамической панели (см. главу "Защита от перегрева").

Как только будет установлен какой-либо уровень мощности, включается нагрев, и ленточный нагреватель становится виден через стеклокерамическую панель.

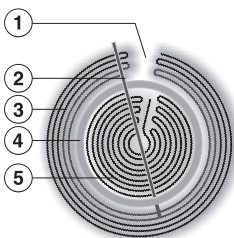
Мощность нагрева конфорки зависит от установленного уровня мощности и управляется электронным способом. Это происходит с помощью установки "цикла" конфорки: нагрев будет включаться и выключаться с определенной частотой.

## Одноконтурная конфорка



- ① Устройство защиты от перегрева
- ② Ленточный нагреватель

## Двухконтурная конфорка



- ① Технически обусловлено, не является дефектом
- ② Устройство защиты от перегрева
- ③ Внешний ленточный нагреватель
- ④ Изоляция
- ⑤ Внутренний ленточный нагреватель

## Принцип управления

Ваша стеклокерамическая панель конфорок оснащена электронными сенсорными клавишами, которые реагируют на прикосновение к ним пальцев.

Для управления панелью конфорок прикоснитесь пальцем к соответствующей сенсорной клавише. Каждое срабатывание сенсорной клавиши подтверждается звуковым сигналом.

Конфорки и таймер должны быть активированы, когда Вы хотите установить или изменить уровень мощности или время.

Для активации конфорки или таймера прикоснитесь к клавише выбора соответствующей конфорки или таймера. После прикосновения к клавише выбора соответствующий индикатор конфорки или таймера начинает мигать. Пока индикатор мигает, конфорка или таймер "активны", и Вы можете установить уровень мощности или время.

### **Исключение:**

если работает только одна конфорка, уровень ее мощности можно изменить без активации конфорки.

На панели управления не должно быть загрязнений и посторонних предметов. В противном случае сенсорные клавиши не будут реагировать на касание пальцем или может произойти непредусмотренный процесс, например, автоматическое выключение панели конфорок (см. главу "Защитное отключение").

Ни в коем случае не ставьте горячую кухонную посуду на сенсорные клавиши. Расположенная под ними электроника может выйти из строя.

## Включение

Включите сначала панель конфорок, а затем нужную конфорку.

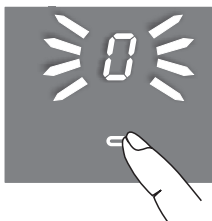
Не оставляйте прибор в процессе эксплуатации без надзора!

### Включение панели конфорок

- Коснитесь сенсорной клавиши ①.

На индикаторах всех конфорок появится 0. Если не происходит дальнейшая настройка, то через несколько секунд панель конфорок автоматически выключается в целях безопасности.

### Включение конфорки, установка уровня мощности



- Коротко прикоснитесь к клавише выбора нужной конфорки.

На индикаторе конфорки замигает 0.

- Путем прикосновения к соответствующей цифре на шкале управления установите нужный уровень мощности.

Для установки промежуточного уровня мощности (см. главу "Диапазоны регулировки мощности") Вам следует прикоснуться к зоне между цифрами.

Значение установленного уровня мощности мигает несколько секунд, затем оно горит постоянно.

### Изменение уровня мощности

- Коротко прикоснитесь к клавише выбора нужной конфорки.

На индикаторе конфорки замигает уровень мощности.

- Путем прикосновения к соответствующей цифре на шкале управления установите нужный уровень мощности.

Если работает только одна конфорка, уровень ее мощности можно изменить без активации конфорки.

## Диапазоны регулировки мощности

На заводе-изготовителе для прибора запрограммировано 9 уровней мощности. Если Вы хотели бы настраивать уровень мощности более точно, то Вы можете увеличить количество уровней (см. главу "Программирование"). Промежуточные уровни мощности отмечены горячей точкой рядом с цифрой.

Процесс приготовления	Диапазон регулировки*	
	заводская установка (9 уровней мощности)	расширенный (17 уровней мощности)
Растапливание масла, шоколада и т.п. Растворение желатина Приготовление йогурта	1 - 2	1 - 2.
Приготовление соусов только из яичного желтка и масла Разогрев небольшого количества жидкости Поддержание в теплом виде легко пригорающих блюд Замачивание риса	1 - 3	1 - 3.
Разогрев жидких и полутвердых блюд Приготовление кремов и соусов, например, винного крема или белого соуса по-голландски Приготовление каши на молоке Приготовление омлета и глазуньи без корочки Тушение фруктов	2 - 4	2 - 4.
Размораживание глубокозамороженных продуктов Тушение овощей, рыбы Замачивание вермишели, бобовых Замачивание зерна	3 - 5	3 - 5.
Предварительная и основная варка больших порций продуктов	5	5.
Щадящая жарка (не в разогретом жире) мяса, шницеля, сарделек, глазуньи и т.п.	6 - 7	6 - 7.
Выпечка картофельного пудинга, пончиков, оладьев и т.п.	7 - 8	7 - 8.
Кипячение большого количества жидкости Начало основной варки	8 - 9	8. - 9

\* В таблице приведены ориентировочные данные, рассчитанные на обычные порции для 4 человек. При использовании высоких кастрюль, при варке без крышки больших порций продуктов устанавливается более высокий уровень мощности. Для приготовления меньшего количества продуктов выбирается более низкий уровень мощности.



## Автоматика закипания

При активизации автоматика закипания конфорка нагревается автоматически на самом высоком уровне мощности (форсированный нагрев), после чего мощность снижается до заданного Вами уровня. Длительность форсированного нагрева зависит от выбранного Вами уровня мощности для основного приготовления (см. таблицу).

При высоких уровнях мощности для основной варки необходимо относительно короткое время форсированного нагрева, так как такая установка мощности, как правило, используется для нагрева пустой посуды перед обжариванием продуктов.

## Активирование

- Коротко прикоснитесь к клавише выбора нужной конфорки.

Индикатор конфорки мигает.

- Прикасайтесь к цифре нужного для основной варки уровня мощности до тех пор, пока не прозвучит сигнал, и на индикаторе конфорки справа рядом с уровнем мощности основной варки не загорится индикатор в виде точки.

По истечении времени форсированного нагрева индикатор справа рядом с уровнем мощности основной варки гаснет.

При **расширенном** выборе уровней мощности (см. главу "Программирование") до завершения форсированного нагрева мигает символ **Я** попеременно со значением мощности для основной варки.

При изменении уровня мощности основной варки автоматика закипания выключается.

# Управление

---

## Выключение

Вы можете выключить автоматику закипания до истечения времени форсированного нагрева.

- Коротко прикоснитесь к клавише выбора нужной конфорки.

Индикатор конфорки мигает.

- Прикасайтесь к клавише установленного для основной варки уровня мощности до тех пор, пока индикатор или *Я* не погаснут; или установите другой уровень мощности.

Уровень мощности для основной варки*	Время форсированного нагрева в минутах и секундах (прим.)
1	1 : 20
1.	2 : 00
2	2 : 45
2.	3 : 25
3	4 : 05
3.	4 : 45
4	5 : 30
4.	6 : 10
5	6 : 50
5.	7 : 10
6	1 : 20
6.	2 : 00
7	2 : 45
7.	2 : 45
8	2 : 45
8.	2 : 45
9	-

\* Уровни мощности для основной варки, отмеченные точкой, имеются только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

## Подключение дополнительного нагревательного контура


При использовании большой посуды Вы можете дополнительно подключить второй и третий контур нагрева у оснащенной соответствующим образом конфорки или жаровни (см. "Описание прибора").

В конфорке с дополнительной жаровней включаются одновременно две расположенные рядом конфорки с находящимся между ними мостиковым нагревательным элементом. Дополнительная жаровня управляется исключительно через переднюю правую конфорку.


При подключении дополнительного нагревательного контура соответствующий индикатор горит все время, пока на индикаторе конфорки мигает уровень мощности. Когда уровень мощности начинает гореть постоянным светом, индикатор подключения дополнительного нагревательного контура гаснет. У трехконтурной конфорки нет различий в индикации при подключении второго и третьего нагревательного контура.

При выключении конфорки дополнительный нагревательный контур тоже выключается.

## Двухконтурная конфорка / Жаровня


- Коротко прикоснитесь к клавише выбора нужной конфорки.
- Установите нужный уровень мощности.
- Пока на индикаторе конфорки мигает уровень мощности, прикоснитесь к сенсорной клавише .

## Конфорка с дополнительной жаровней

- Коротко прикоснитесь к клавише выбора передней правой конфорки.
- Установите нужный уровень мощности.
- Пока на индикаторе конфорки мигает уровень мощности, прикоснитесь к сенсорной клавише .

Установленный уровень мощности отображается на индикаторе конфорки спереди справа, индикатор сзади справа гаснет.


## Трехконтурная конфорка

- Коротко прикоснитесь к клавише выбора нужной конфорки.
- Установите нужный уровень мощности.
- Пока на индикаторе конфорки мигает уровень мощности, прикасайтесь к сенсорной клавише  повторно, пока не подключится нужное количество контуров нагрева.

## Выключение дополнительного нагревательного контура

- Коротко прикоснитесь к клавише выбора нужной конфорки.

На индикаторе конфорки мигает уровень мощности, и загорается индикатор подключения дополнительного нагревательного контура.

- Нажимайте сенсорную клавишу  повторно, пока индикатор дополнительного подключения не погаснет.


# Управление

---

## Выключение и индикация остаточного тепла

### Выключение конфорки

- Прикоснитесь два раза к клавише выбора нужной конфорки.

На индикаторе конфорки несколько секунд будет мигать . Если конфорка еще горячая, то сразу после этого загорится индикатор остаточного тепла.

### Выключение панели конфорок

- Коснитесь сенсорной клавиши .

При этом выключатся все конфорки. На индикаторах еще горячих конфорок загорятся символы остаточного тепла.

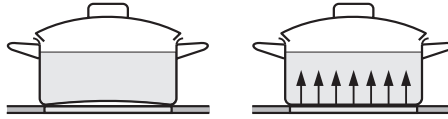
### Индикация остаточного тепла

Штрихи индикации остаточного тепла будут гаснуть один за другим по мере остывания конфорок. Последний штрих погаснет только к тому моменту, когда прикосновение к конфоркам будет безопасным.

Пока высвечивается индикация остаточного тепла, нельзя касаться соответствующей конфорки и класть на нее неустойчивые к нагреву предметы. Опасность ожога или возгорания!

После прерывания сетевого питания индикация остаточного тепла будет мигать.

- **Лучше всего подходят** металлические кастрюли и сковородки с толстым дном, которое в холодном состоянии слегка вогнуто вовнутрь. При нагревании дно расширяется и стоит на конфорке ровно. Так тепло будет оптимальным образом передаваться пище.



холодное

горячее

- **Меньше подходит** кухонная посуда из стекла, керамики или фаянса. Эти материалы плохо проводят через себя тепло.
- **Не пользуйтесь** посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. Она плавится при высоких температурах.
- Посуда из алюминия или с алюминиевым дном может оставлять пятна с металлическим отливом. Эти пятна можно удалить с помощью чистящего средства для стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Чистка и уход").
- Используйте кастрюли и сковородки только с гладким дном. Неотшлифованные днища кастрюль и сковородок царапают стеклокерамическую поверхность конфорки.
- Для того чтобы переместить посуду поднимайте ее. Так Вы избежите появления следов потертостей и царапин на панели.
- При покупке учитывайте, что для кастрюль и сковородок часто указывается максимальный или верхний диаметр. Важное значение имеет однако диаметр дна (как правило, меньшего размера).

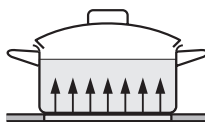
# Кухонная посуда

## Советы по экономии электроэнергии

- Следите за тем, чтобы днище кастрюль и сковородок соответствовало размерам конфорки или было немного больше. В этом случае жар не будет излучаться впустую.



слишком мало



подходит

- По возможности готовьте пищу только в закрытых кастрюлях и сковородках. Это предотвращает излишнюю потерю тепла во время приготовления.



открыто



закрыто

- Для малых количеств пищи выбирайте маленькую кастрюлю. Для приготовления в маленькой кастрюле на маленькой конфорке потребуется меньше электроэнергии, чем для приготовления того же количества в большой, едва заполненной кастрюле на большой конфорке.
- Старайтесь готовить с небольшим количеством воды и после закипания или, соответственно, обжаривания, своевременно переключайте конфорку на более низкую ступень мощности нагрева.
- При длительном приготовлении пищи выключайте конфорку за 5 - 10 минут до окончания процесса. Таким образом Вы сможете использовать остаточное тепло конфорки.



Если Вы хотите использовать таймер, панель конфорок должна быть включена.

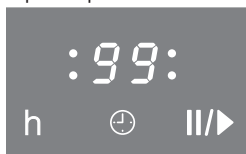
Таймер можно использовать для двух функций:

- для установки значений таймера,
- для автоматического выключения конфорки.

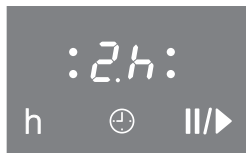
Вы можете установить время от 1 минуты (01) до 9 часов (9h).

Время до 99 минут устанавливается и отображается на индикаторе в минутах.

Пример



При времени более 99 минут таймер следует переключить на часы (h). Время устанавливается шагами в полчаса. Полчаса отображаются точкой после цифры. Пример (2 ч 30 мин):



По истечении установленного времени на индикаторе таймера высвечиваются 00, одновременно несколько секунд звучит сигнал. Если Вы хотите преждевременно выключить звуковой сигнал, коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

# Таймер

---

## Таймер

### Установка

#### Минуты

Пример: Вы хотели бы установить 15 минут.

- При необходимости включите панель конфорок.
- Коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

На индикаторе таймера появляются 00, правый 0 мигает.



Сначала устанавливаются десятки, потом единицы.

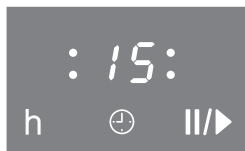
- Прикоснитесь на шкале управления к цифре, соответствующей количеству десятков (в данном случае 1).

Индикация таймера меняется, справа мигает 1.



- Прикоснитесь на шкале управления к цифре, соответствующей количеству единиц (в данном случае 5).

Индикация таймера меняется, 1 "перепрыгивает" влево, и справа появляется 5.



Начинается обратный отсчет установленного времени таймера.

## Часы

Для установки времени в полных часах прикоснитесь к соответствующей цифре на шкале управления. Чтобы установить полчаса прикоснитесь к шкале управления между двумя цифрами.

Пример: Вы хотели бы установить 2 часа 30 минут

- При необходимости включите панель конфорок.
- Коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

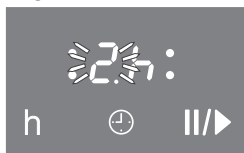
На индикаторе таймера появляются 00, правый 0 мигает.



- Чтобы переключить индикатор на часы, прикоснитесь к сенсорной клавише h.



- Прикоснитесь к шкале управления между цифрами 2 и 3.



Через несколько секунд индикация таймера начинает гореть постоянным светом. Начинается обратный отсчет установленного времени таймера.

# Таймер

---

## Изменение

- Коснитесь сенсорной клавиши ⊕.
- Установите нужное время, как было описано выше.

## Сброс

- Прикоснитесь 2 раза к сенсорной клавише ⊕.

На индикаторе таймера появляются **00**.

## Автоматическое выключение конфорки

Вы можете установить время, по истечении которого конфорка автоматически выключится.

Все конфорки можно запрограммировать одновременно.

Если запрограммированное время больше максимальной допустимой продолжительности работы конфорки, то конфорка выключается из-за срабатывания функции защитного отключения (см. соответствующую главу).

- Установите уровень мощности нужной конфорки.
- Касайтесь сенсорной клавиши ⊕ повторно, пока не замигает индикатор этой конфорки.

Если включено несколько конфорок, то их индикаторы мигают по часовой стрелке, начиная с передней левой конфорки.

- Установите нужное время.

Отсчет установленного времени происходит по минутам. Вы можете увидеть остаточное время на индикаторе таймера и в любой момент изменить его.



Если Вы хотите запрограммировать автоматическое отключение другой конфорки, действуйте, как описано выше.

Если запрограммировано время отключения для нескольких конфорок, то индикатор таймера показывает самое короткое остаточное время, и мигает индикатор соответствующей конфорки. Индикаторы других конфорок горят постоянным светом. Если Вы хотите увидеть остаточное время, которое отсчитывается без индикации, касайтесь сенсорной клавиши ⊕ повторно, пока не замигает индикатор нужной конфорки.

## Одновременное использование функций таймера

Функции кухонного таймера и автоматического отключения можно использовать одновременно.


Вы запрограммировали время выключения для одной или нескольких конфорок и хотели бы **дополнительно** установить **время таймера** :

прикасайтесь к сенсорной клавише  повторно до тех пор, пока индикаторы запрограммированных конфорок не загорятся постоянным светом, и на индикаторе таймера не появятся  .

Вы используете функцию кухонного будильника и хотели бы **дополнительно** запрограммировать **время выключения** для одной или нескольких конфорок:

прикасайтесь к сенсорной клавише   

Вскоре после последней установки индикатор таймера переключается на функцию с самым коротким остаточным временем.

Если Вы хотите увидеть остаточное время, которое отсчитывается без индикации, касайтесь сенсорной клавиши  повторно до тех пор, пока

- не замигает индикатор нужной конфорки (автоматическое выключение).

- не замигает только индикатор таймера (время таймера).

Начиная от индикации самого короткого остаточного времени при этом выбираются по часовой стрелке все включенные конфорки и кухонный таймер.

## Блокировка /блокировка включения

Для предотвращения несанкционированного включения варочной панели или отдельных конфорок, а также случайного изменения установок, прибор оснащен устройством электронной блокировки.


**Блокировка** активируется при включенной панели конфорок. Если блокировка активирована, прибором можно управлять лишь с ограничениями:

- уровни мощности конфорок и установку таймера изменить невозможно;
- конфорки, всю панель конфорок и таймер можно только выключить, после чего, однако, уже нельзя включить снова.

**Блокировка включения** активируется при включенной панели конфорок. Если прибор не включен, таймером тоже пользоваться нельзя. Программирование настроено таким образом, что активация блокировки включения производится вручную. Вы можете изменить установку так, что блокировка включения будет автоматически активироваться через 5 минут после выключения панели конфорок (см. главу "Программирование"). Если при включенной блокировке или блокировке включения прикоснуться к неразрешенной сенсорной клавише, загорается контрольная лампочка.


Блокировка и блокировка включения выключаются при перерыве в электроснабжении.

## Активирование

- Прикасайтесь к сенсорной клавише  до тех пор, пока не загорится соответствующая контрольная лампочка.

Через некоторое время контрольная лампочка погаснет. Вы можете заменить установку блокировки с одним нажатием на установку с тремя нажатиями (см. главу "Программирование"), чтобы усложнить управление прибором, например, если в доме есть дети.

## Выключение

- Прикасайтесь к сенсорной клавише  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

# Функции безопасности

---

## Общее понижение мощности

Ваш прибор оснащен функцией, при активации которой уровень мощности всех включенных конфорок снижается до 1. Уровни мощности конфорок и установку таймера изменить невозможно, панель конфорок можно только выключить.

При выключении функции конфорки продолжают нагреваться в соответствии с последней установкой уровня мощности.

Если функция не выключается, панель конфорок выключается через 1 час.

При активации функции общего понижения мощности

- прерывается отсчет установленного времени для автоматического выключения. При выключении функции отсчет установленного времени продолжается.
- отсчет установленного времени таймера продолжается без перерыва.

## Активация

- Коснитесь сенсорной клавиши II/►.

Мощность включенных конфорок уменьшается до 1.

## Выключение

- Коснитесь сенсорной клавиши II/►.

Конфорки продолжают работать на последней установленной мощности.



## Защитное отключение

### При слишком продолжительной эксплуатации

Если какая-либо конфорка включена и нагревается необычно долгое время (см. таблицу) без изменения уровня мощности, то происходит ее автоматическое отключение и загорается индикация соответствующего символа остаточного тепла.

Если Вы снова захотите пользоваться конфоркой, включите ее обычным образом.

Уровень мощности*	Максимальная продолжительность эксплуатации в часах
1 / 1.	10
2 / 2.	5
3 / 3.	5
4 / 4.	4
5 / 5.	3
6 / 6.	2
7 / 7.	2
8 / 8.	2
9	1

\* Уровни мощности, отмеченные точкой, имеются только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

### При перекрытии сенсорных клавиш

Ваша панель конфорок отключится автоматически, если одна или несколько сенсорных клавиш будут перекрыты чем-либо более 10 секунд, например, пальцем, выкипевшей пищей или каким-либо предметом.

На индикаторе таймера мигает **F**. Одновременно каждые 30 секунд (максимум 10 минут) раздается звуковой сигнал.

■ Очистите панель управления или удалите мешающие предметы.

Звуковой сигнал выключается, индикация **F** гаснет. Вы можете снова пользоваться панелью конфорок.

# Функции безопасности

---

## Защита от перегрева


Каждая конфорка оснащена устройством защиты от перегрева (внутренним температурным ограничителем). Это устройство автоматически отключает нагрев конфорки, прежде чем стеклокерамическая поверхность перегреется.

При срабатывании защиты от перегрева даже на самом высоком уровне мощности нагрев включается и выключается.

Когда стеклокерамическая поверхность в достаточной мере охладится, нагрев автоматически включается снова.

К срабатыванию защиты от перегрева могут привести следующие условия:

- включена конфорка без посуды,
- нагревается пустая посуда,
- днище посуды неровно лежит на поверхности конфорки,
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

 Запрещается использовать для чистки прибора пароструйный очиститель. Пар может попасть на токоведущие детали и вызвать короткое замыкание.

Чистите весь прибор после каждого использования. Перед чисткой дайте прибору остыть. После каждой влажной чистки вытирайте прибор насухо, чтобы избежать появления накипи.

### **Чтобы избежать повреждения поверхностей прибора, для его чистки не следует использовать**

- средства для мытья рук,
- чистящие средства, содержащие соду, щелочь, аммиак, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- пятновыводители и средства для удаления ржавчины,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, наждаки,
- чистящие средства, содержащие растворители,
- чистящие средства для посудомоечных машин,
- аэрозоли для чистки гриля и духовых шкафов,
- чистящие средства для стекла,
- абразивные грубые щетки и губки (например, губки для чистки кастрюль), или губки, в которых после предыдущего применения могут содержаться остатки абразивных средств,
- остроконечные предметы (чтобы не повредить уплотнители между стеклокерамической панелью и рамой или между рамой и столешницей).

# Чистка и уход

---

## Стеклокерамика

Удалите все грубые загрязнения влажной салфеткой, прочно въевшиеся загрязнения соскоблите скребком для стекла.

В заключение почистите панель с помощью специального чистящего средства для поверхностей из стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Дополнительно покупаемые принадлежности") и чистой салфетки. Не наносите средство на горячую поверхность панели, так как иначе могут появиться пятна. Обращайте внимание на данные изготовителя чистящего средства.

Затем тщательно протрите панель сначала влажной салфеткой, а затем чистой салфеткой насухо. Проследите за тем, чтобы удалить все остатки специального чистящего средства для стеклокерамики. Эти остатки при последующем включении конфорок могут разъесть поверхность и повредить стеклокерамику.

**Пятна** от известкового налета, воды и остатки алюминия (пятна с металлическим отливом) можно удалить с помощью чистящего средства для стеклокерамики и нержавеющей стали.

Если на горячую панель конфорок попали **сахар, пластмасса или алюминиевая фольга**, то выключите прибор. Затем **немедленно** соскребите эти вещества скребком для стекла с конфорки, пока она горячая. Осторожно: опасность ожога!

Затем почистите остывшую конфорку, как было описано ранее.

Вы можете изменить программы Вашего прибора. Можно изменять несколько установок друг за другом.

после вызова программирования на индикаторе таймера появляются буквы **P** (программа) и **S** (состояние); на панелях с 3 конфорками сзади слева появляется дополнительный индикатор.

На индикаторах передней левой и задней левой конфорок отображается программа. Пример:

Программа 03 = спереди слева **0**, сзади слева **3**

Программа 14 = спереди слева **1**, сзади слева **4**

На индикаторе передней правой конфорки отображается состояние.

## Вызов программирования

- При выключенной панели конфорок прикасайтесь **одновременно** к сенсорным клавишам **⓪** и **🔒** до тех пор, пока не замигает контрольная лампочка блокировки.

## Установка программы

- Для установки **единиц** прикоснитесь сначала к клавише выбора **задней левой** конфорки, а затем - к соответствующей цифре на шкале управления.
- Для установки **десятков** прикоснитесь сначала к клавише выбора **передней левой** конфорки, а затем - к соответствующей цифре на шкале управления.

## Установка состояния программы

- Прикоснитесь к клавише выбора **передней правой** конфорки, а затем - к соответствующей цифре на шкале управления.



## Сохранение установок

- Прикасайтесь к сенсорной клавише **⓪** до тех пор, пока индикаторы не погаснут.

## Установки не сохраняются

- Прикасайтесь к сенсорной клавише **🔒** до тех пор, пока индикаторы не погаснут.

# Программирование

Программа*	Состояние**	Установка
<b>P 00</b> Демо-режим и заводская установка	S 0	Демо-режим включен (после включения панели конфорок на индикаторе таймера на несколько секунд появляется индикация "dE")
	<b>S 1</b>	Демо-режим выключен
	S 9	Восстановление заводской установки
<b>P 02</b> Количество уровней мощности	<b>S 0</b>	9 уровней мощности (1, 2, 3 ... до 9)
	S 1	17 уровней мощности (1, 1., 2, 2., 3 ... до 9) Вследствие этого: Индикация форсированного нагрева миганием уровня мощности для основной варки попеременно с <i>Я</i>
<b>P 04</b> Подтверждающий звуковой сигнал при касании сенсорных клавиш	S 0	выкл.
	S 1	тихо
	<b>S 2</b>	на среднем уровне
	S 3	громко
<b>P 05</b> Звуковой сигнал таймера	S 0	выкл.
	S 1	тихо, длительность сигнала 10 секунд
	<b>S 2</b>	на среднем уровне, длительность сигнала 10 секунд
	S 3	громко, длительность сигнала 10 секунд
<b>P 06</b> Блокировка (в работе)	<b>S 0</b>	Включение блокировки касанием одной клавиши 
	S 1	Включение блокировки одновременным касанием сенсорной клавиши  и клавиш выбора обеих правых конфорок

\* Неуказанные программы / состояние не обладают какой-либо функцией.

\*\* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

Программа*	Состояние**	Установка
<b>P 07</b> Блокировка включения	<b>S 0</b>	Активизация блокировки включения вручную
	S 1	Автоматическая активизация блокировки включения
<b>P 08</b> Автоматика закипания	S 0	выкл.
	<b>S 1</b>	вкл.
<b>P 11</b> Второй нагревательный контур передней левой конфорки	<b>S 0</b>	не включается
	S 1	включается всегда
<b>P 12</b> Второй нагревательный контур передней правой конфорки	<b>S 0</b>	не включается
	S 1	включается всегда
<b>P 13</b> Второй контур нагрева задней правой конфорки	<b>S 0</b>	не включается
	S 1	включается всегда
<b>P 14</b> Второй контур нагрева задней средней конфорки	<b>S 0</b>	не включается
	S 1	включается всегда
<b>P 16</b> Скорость реакции сенсорных клавиш	S 0	медленная
	<b>S 1</b>	обычная (300 мс)
	S 2	быстрая


\* Неуказанные программы не обладают какой-либо функцией.

\*\* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

## Что делать, если ...?

Вы можете самостоятельно устранить большинство помех и неполадок в работе посудомоечной машины, которые могут появиться при ее повседневной эксплуатации. Так как Вам не нужно будет вызывать специалиста сервисной службы, то Вы сэкономите и время, и деньги.

Сведения в нижеприведенной таблице должны Вам помочь найти причины неисправности и устранить их. Однако, следует учитывать, что:

 Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

Проблема	Причина	Устранение
<b>Панель конфорок или конфорки не включаются.</b>	Активирована блокировка включения.	Выключите блокировку включения (см. главу "Блокировка / блокировка включения").
	Выключился защитный предохранитель.	Включите предохранитель (минимальная величина тока срабатывания: см. типовую табличку).
	Смотря по обстоятельствам, сбой в работе или техническая неисправность.	Отсоедините примерно на 1 минуту прибор от электросети, для этого – выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или – выключите УЗО (защитное устройство от перепадов напряжения).  Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.



Проблема	Причина	Устранение
<p><b>После включения панели конфорок на индикаторе таймера на несколько секунд появляется индикация "dE").</b>  <b>Конфорки не нагреваются.</b></p>	<p>Прибор находится в демо-режиме.</p>	<p>Выключите демо-режим (см. главу "Программирование").</p>
<p><b>Прибор выключается во время работы.</b></p>	<p>Вероятно, работа одной из конфорок была слишком продолжительной.</p>	<p>Не требуется!          Вы можете снова пользоваться конфорками, как обычно (см. главу "Защитное отключение").</p>
<p><b>Нагрев конфорки включается и выключается.</b></p>	<p>Уровни мощности 1-8: это не является неисправностью!</p>	<p>Не требуется!          Эти "циклы" нагрева являются нормальным явлением. Так работает электронная регулировка нагрева (см. главу "Описание конфорок").</p>
	<p>Уровень мощности 9: неисправность!          Сработало устройство защиты от перегрева.</p>	<p>Не требуется!          Устройство защиты от перегрева автоматически отключает нагрев конфорки, прежде чем стеклокерамическая поверхность перегреется. Как только стеклокерамическое покрытие охладится, нагрев опять автоматически включится (см. главу "Защита от перегрева").</p>

## Что делать, если ...?

Проблема	Причина	Устранение
<b>Прибор выключается во время работы, на индикаторе таймера мигает F, и раздается звуковой сигнал.</b>	Одна или несколько сенсорных клавиш перекрыты, например, пальцем, выкипевшей пищей или каким-либо предметом.	Очистите панель управления или удалите мешающие предметы (см. главу "Защитное отключение").
<b>При включенной автоматике закипания пища, находящаяся в посуде, не доводится до кипения.</b>	Готовится большая порция продуктов.	Доведите до кипения на более высоком уровне мощности, а затем вручную переключите конфорку на более низкий уровень мощности.
	Кухонная посуда плохо проводит тепло.	
<b>Мигают один или несколько индикаторов остаточного тепла.</b>	Во время работы прибора было прервано электропитание, панель конфорок отключилась.	Не требуется! Вы снова можете пользоваться панелью конфорок, как обычно. Перед включением конфорок проверьте степень готовности пищи. Проверьте также, не изменились ли качества блюда вследствие прерывания приготовления.
	Индикаторы остаточного тепла горели во время вызова программирования.	Не требуется! Индикатор мигает до тех пор, пока остаточное тепло не исчезнет, или пока не будет выбрана и включена конфорка.
<b>У Вас создается впечатление, что на доведения до кипения находящейся в посуде пищи уходит слишком много времени.</b>		Вы можете проверить мощность нагрева конфорки (см. главу "Проверка мощности нагрева").

Проблема	Причина	Устранение
<b>Сенсорные клавиши реагируют на прикосновения слишком чувствительно или недостаточно чувствительно.</b>	Изменилась чувствительность сенсорных клавиш.	<p>Прежде всего проследите, чтобы на варочную панель не падал прямой свет (солнечный или искусственный), а также чтобы вокруг прибора не было слишком темно.</p> <p>Проследите за тем, чтобы вся панель конфорок и сенсорные клавиши не были чем-либо накрыты.</p> <p>Снимите с панели всю посуду и очистите ее от возможно имеющихся остатков пищи.</p> <p>Отсоедините варочную панель от сети электропитания примерно на 1 минуту.</p> <p>Если таким образом не удастся устранить неполадку, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.</p>
<b>На индикаторе таймера мигает индикация FE попеременно с цифрами.</b>	Неисправность в электронике.	<p>Отсоедините варочную панель от сети электропитания примерно на 1 минуту.</p> <p>Если после восстановления электропитания проблема сохраняется, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.</p>

## Проверка мощности нагрева

---

Вы можете проверить мощность нагрева конфорки. Для этого в кастрюлю наливается определенное количество воды, доводится до кипения и измеряется время, которое для этого понадобилось.

Используемая кастрюля (с крышкой) должна быть из нержавеющей стали или эмалированная. Диаметр дна кастрюли должен соответствовать диаметру конфорки, и дно должно быть ровным или слегка вогнутым внутрь.

- Выясните диаметр и мощность проверяемой конфорки (см. главу "Технические данные конфорок").
- Сначала налейте в кастрюлю воду в количестве, какое приведено в таблице. Вода должна иметь температуру, примерно, 20 °С.
- Накройте кастрюлю крышкой и поставьте ее на конфорку.
- Установите максимальную мощность нагрева.
- Засеките время до закипания воды.

Мощность конфорки соответствует номинальной, если вода закипает в течение указанного в таблице времени.

Время закипания может существенно отличаться от указанных в таблице значений, если

- напряжение электропитания выше или ниже номинального,
- используется слишком холодная вода,
- используется неподходящая кастрюля,
- во время измерений кастрюля не закрыта крышкой.

## Проверка мощности нагрева

<b>∅ конфорки в см</b>	<b>Мощность при 230 В в Вт</b>	<b>Объем воды в л</b>	<b>Время* в минутах</b>
10,0	600	0,5	11,0
12,0	700 / 750	1,0	13,0
14,5	1000 / 1100	1,0	9,0
14,5	1200	1,0	8,5
14,5	1350	1,0	8,0
17,0	1500	1,5	9,5
18,0	1250	1,5	11,0
18,0	1700 / 1800	1,5	9,0
21,0	2000	2,0	10,5
21,0	2200 / 2300	2,0	9,5
23,0	2500	2,0	9,0
27,0	2700	3,0	13,0
27,0	3200	3,0	12,0

\* Максимальное время при неблагоприятных условиях.

## Дополнительно приобретаемые принадлежности

---

При разработке к приборам Miele предъявляются требования, чтобы они обеспечивали максимально возможные результаты и в течение как можно более долгого времени доставляли удовольствие их владельцам. Чтобы достичь этой цели, должны, однако, идеально сочетаться все факторы. Поэтому Miele составила обширный ассортимент принадлежностей, которые идеально гармонируют с нашими приборами.

Продукты по уходу также подобраны для соответствующих приборов.



Вы можете эти продукты заказать по Интернету.

Вы можете также приобрести эти средства в сервисной службе (см. вкладыш) и фирменном магазине Miele.

### Продукты по уходу

#### **Средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл**

Удаляет устойчивые загрязнения, пятна извести и алюминевые следы.

#### **Универсальная салфетка из микрофибры**

Удаляет следы от пальцев и легкие загрязнения.

## Указания по безопасности при встраивании

Прибор должен подключать к сети электропитания только квалифицированный электромонтажник.

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

► Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

► Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

► Запрещается встраивание панели конфорок над холодильными приборами, посудомоечными машинами, а также над стиральными и сушильными машинами.

► Необходимо убедиться, что после встраивания сетевой кабель панели конфорок не соприкасается с ее нижней поверхностью и не подвергается механическим нагрузкам.

► Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

Все размеры указаны в мм.

## Указания по безопасности при встраивании

### Безопасное расстояние до промежуточного дна

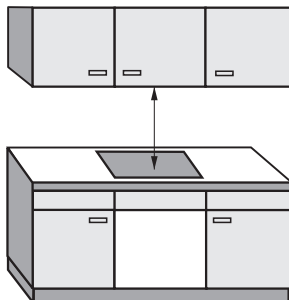
Встраивание промежуточного дна под панелью конфорок не требуется.

Если под панель конфорок встраивается промежуточное дно, то минимальное расстояние между верхним краем столешницы и верхним краем промежуточного дна должно составлять 110 мм.

Между нижним краем промежуточного дна и задней стенкой шкафа нужно предусмотреть зазор минимум 10 мм для прохода сетевого кабеля электропитания.

Если панель конфорок имеет внешнюю коробку подключения сети, зазор должен составлять минимум 30 мм.

### Безопасное расстояние сверху прибора



Необходимо соблюдать указанное производителем вытяжки безопасное расстояние между прибором и расположенной сверху вытяжкой. Если указания производителя вытяжки отсутствуют или над прибором устанавливаются навесные полки из легко воспламеняющихся материалов, то необходимо соблюдать безопасное расстояние мин. 760 мм.

Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки WOK и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.



# Указания по безопасности при встраивании

## Безопасное расстояние с боковых сторон / сзади

При встраивании панели конфорок с задней стороны и с одной из боковых сторон (справа **или** слева) могут находиться стенки высокой мебели или стены помещения (см. рисунки).

① Минимальное расстояние **сзади** от выреза в столешнице до заднего края столешницы 50 мм.

② Минимальное расстояние **справа** от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа) или стены помещения 50 мм.

③ Минимальное расстояние **слева** от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа) или стены помещения:

50 мм = КМ 5801 / 5803 / 5804

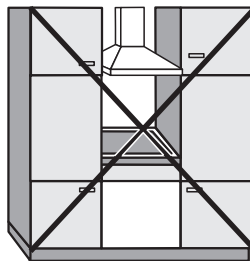
КМ 5805 / 5807 / 5813

КМ 5814 / 5815 / 5816

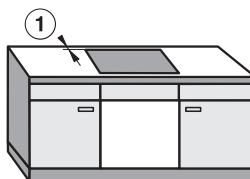
КМ 5821 / 5822 / 5823

КМ 5824 / 5825

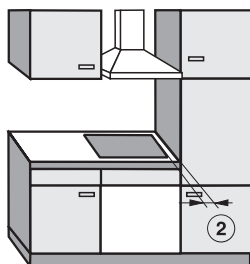
100 мм = КМ 5817 / 5818



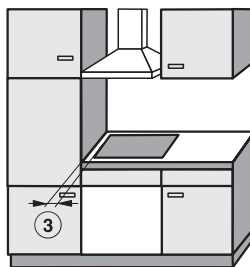
Не разрешается!



Настоятельно рекомендуется!



Не рекомендуется!



Не рекомендуется!

# Указания по безопасности при встраивании

## Безопасное расстояние до облицовки ниши

Если осуществляется облицовка ниши, то минимальное расстояние между вырезом в столешнице и облицовкой должно сохраняться, чтобы высокие температуры не повредили материалы.

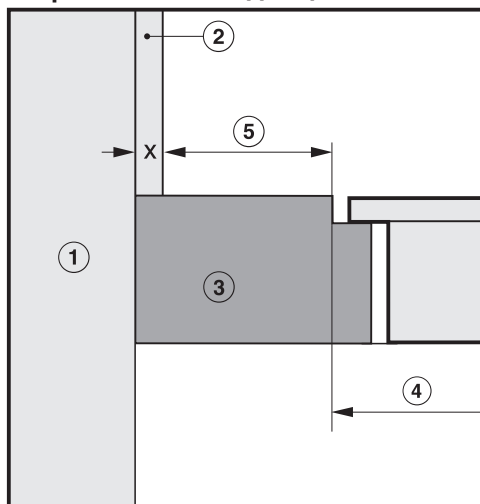
При облицовке из **горючего материала** (например, дерево) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и облицовкой ниши составляет 50 мм.

При облицовке из **не горючего материала** (например, металл, камень, керамическая плитка) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и облицовкой ниши составляет 50 мм минус толщина облицовки.

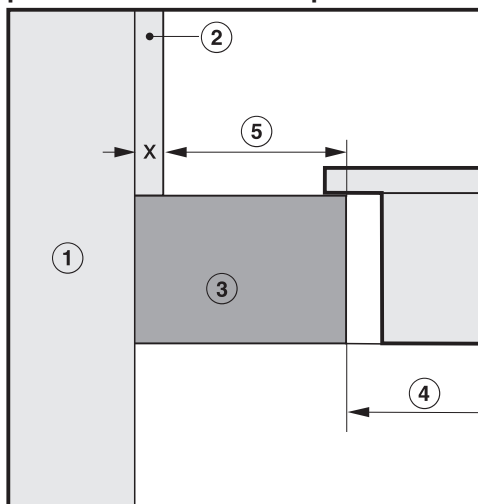
Пример: толщина облицовки ниши 15 мм

50 мм - 15 мм = минимальное расстояние 35 мм.

## Панели конфорок для встраивания заподлицо



## Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

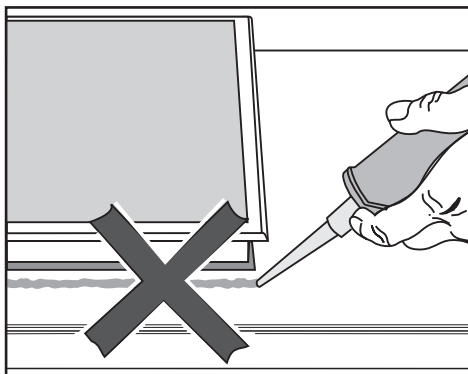


- ① Кирпичная или каменная кладка
- ② Облицовка ниши  
размер  $x$  = толщина облицовки
- ③ Столешница
- ④ Вырез в столешнице
- ⑤ Минимальное расстояние  
при **горючих** материалах 50 мм  
при **негорючих** материалах 50 мм  
- размер  $x$

# Указания по безопасности при встраивании

## Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

Уплотнение между панелью конфорок и столешницей

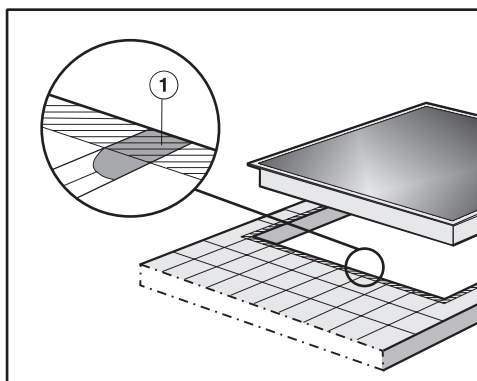


Уплотнительная лента под кромкой верхней части прибора обеспечивает необходимую герметичность между прибором и столешницей.

Панель конфорок ни в коем случае не следует герметизировать дополнительно с помощью герметиков (например, силиконовых).

В этом случае при демонтаже панели конфорок рамку и столешницу можно легко повредить.

## Кафельная столешница

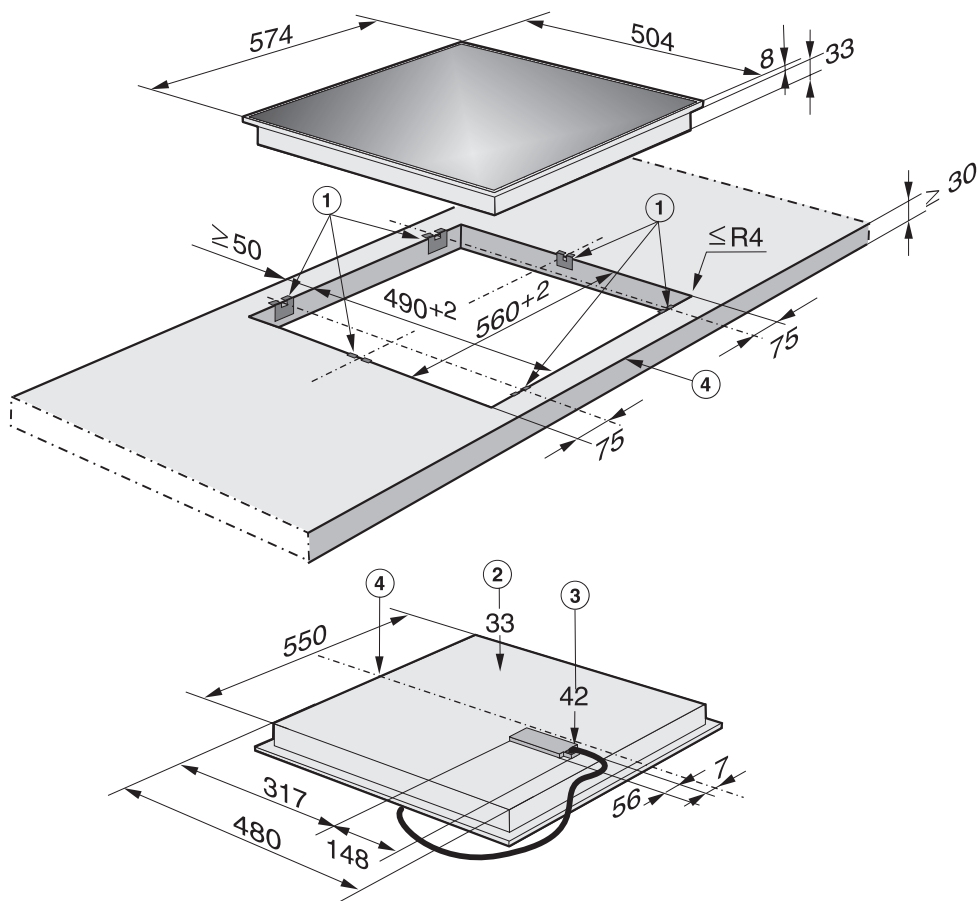


Чтобы панель легла ровно, а уплотнитель под кромкой панели плотно прилегал к столешнице, швы ① и заштрихованная область под опорной поверхностью панели конфорок должны быть гладкими и ровными.



# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

КМ 5804



① Зажимные пружины

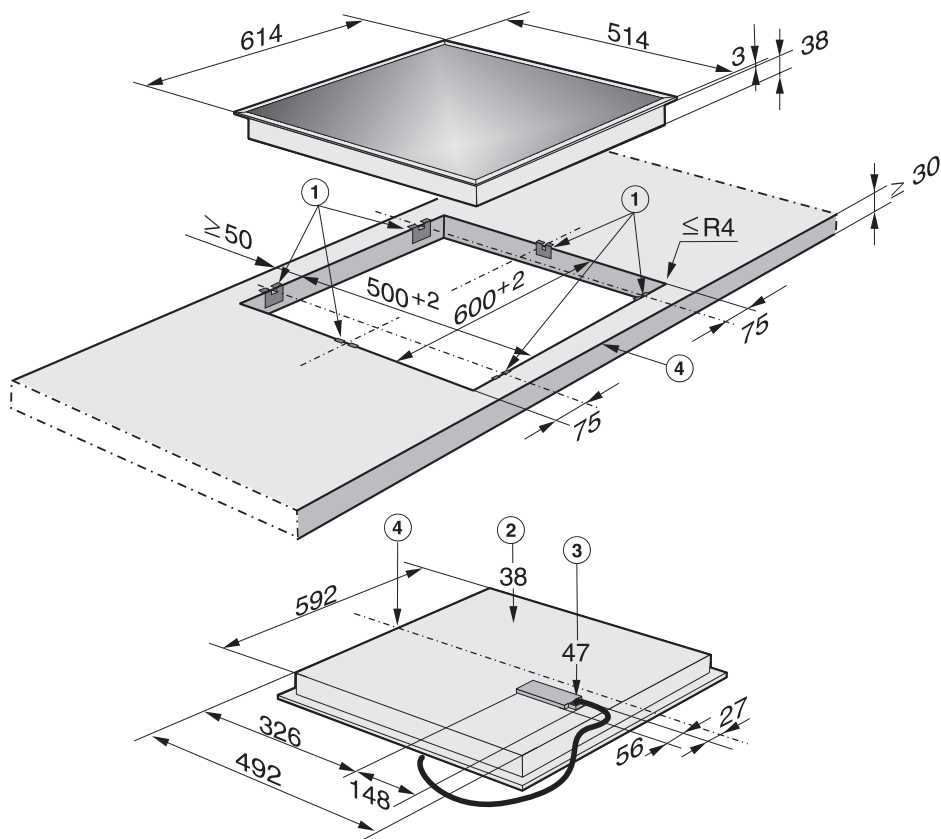
② Высота встраивания

③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм

④ передняя сторона

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

КМ 5813



① Зажимные пружины

② Высота встраивания

③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм

④ передняя сторона

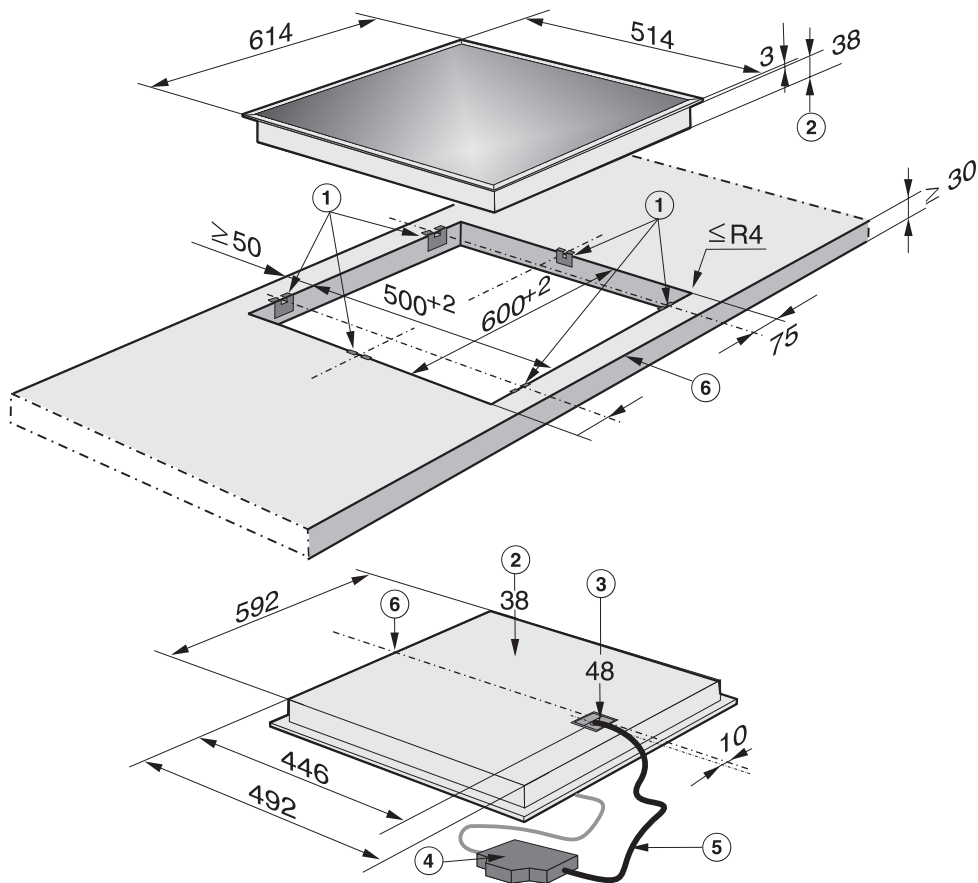






# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

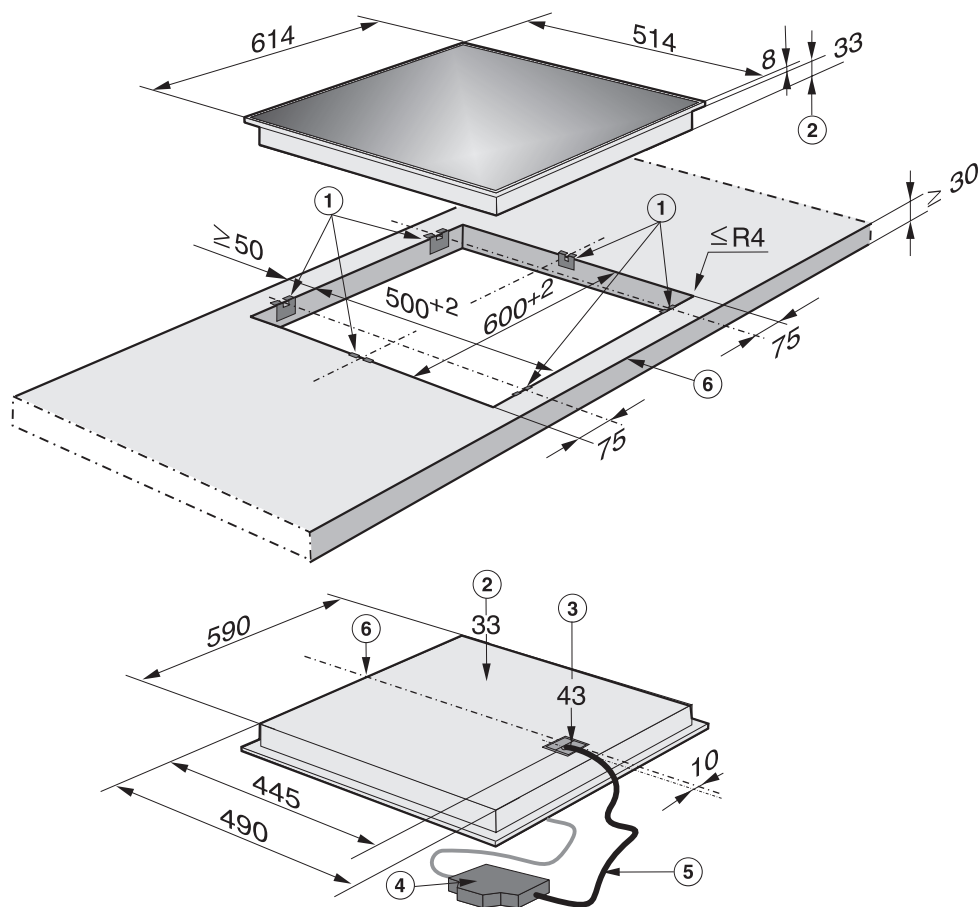
КМ 5817



- ① Зажимные пружины
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с учетом выводов сетевого кабеля
- ④ Коробка выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ⑤ Кабельный жгут длиной 1550 мм
- ⑥ передняя сторона

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

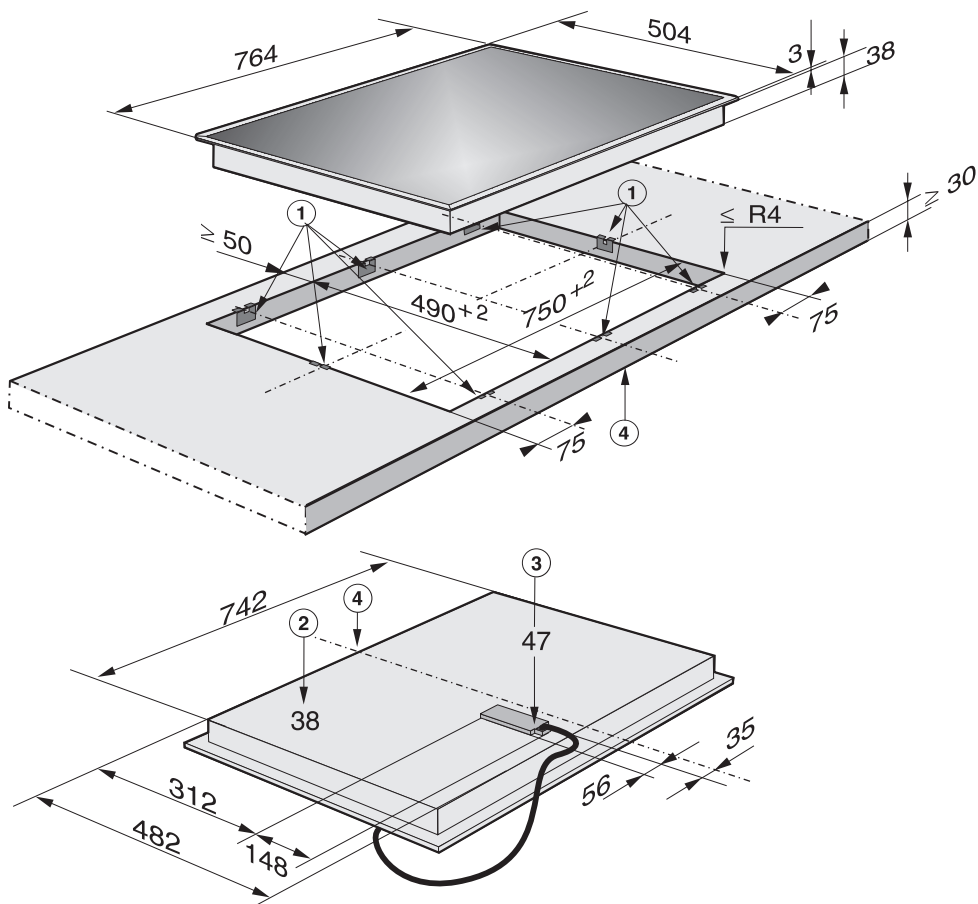
КМ 5818



- ① Зажимные пружины
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с учетом выводов сетевого кабеля
- ④ Коробка выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ⑤ Кабельный жгут длиной 1550 мм
- ⑥ передняя сторона

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

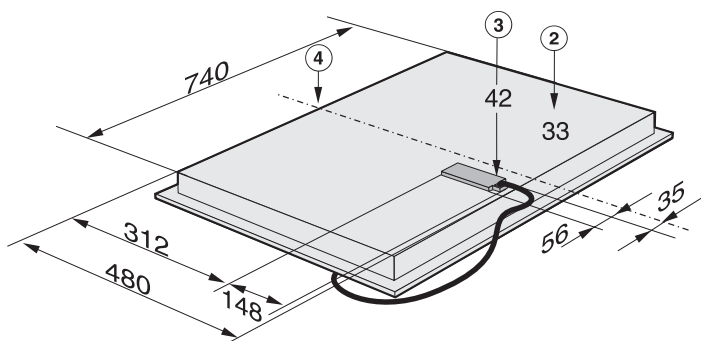
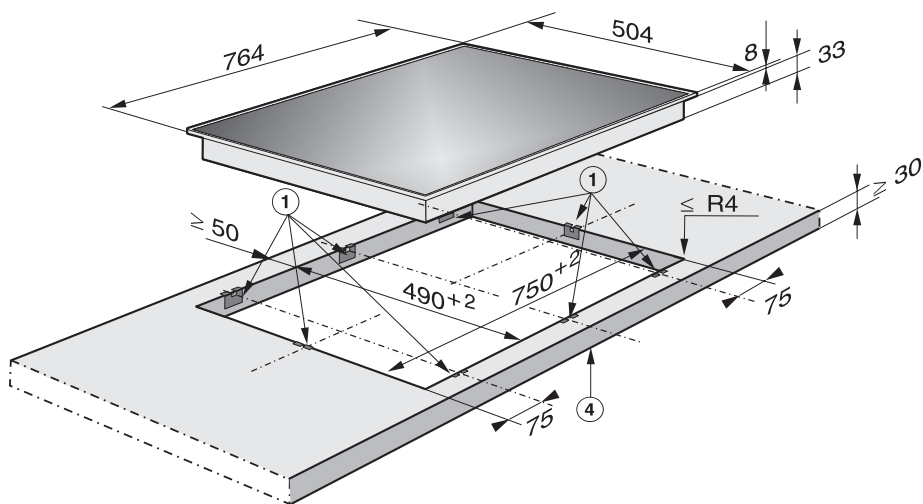
КМ 5821



- ① Зажимные пружины
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Передняя сторона

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

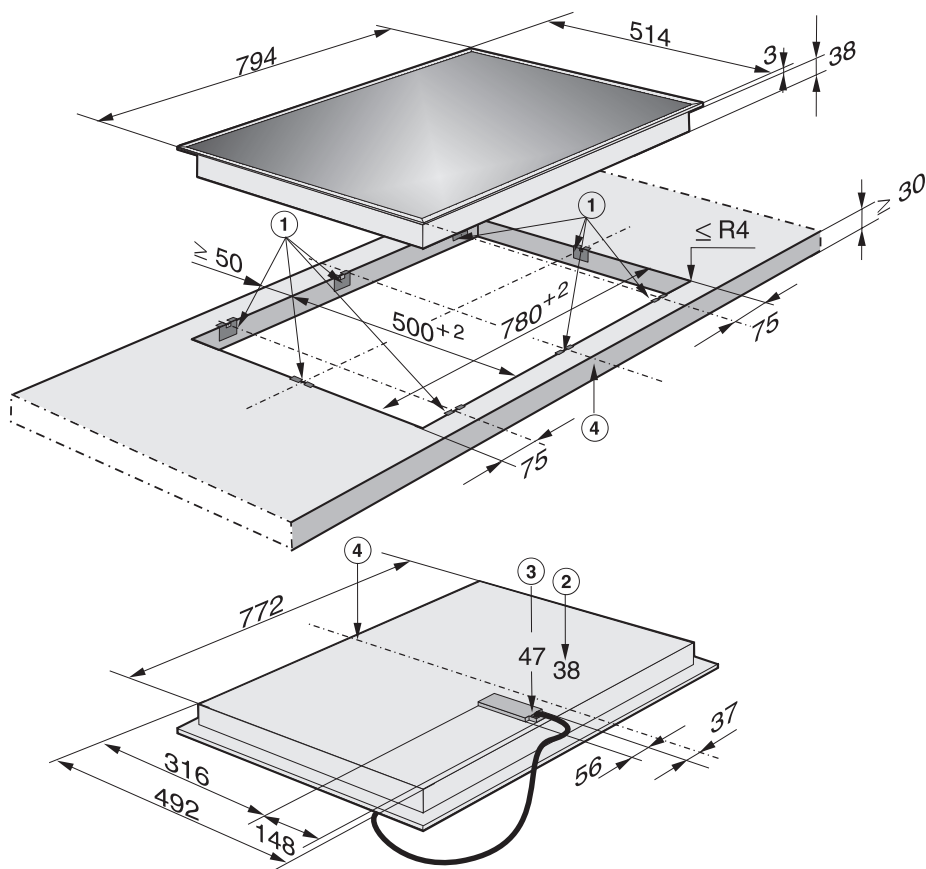
КМ 5822



- ① Зажимные пружины
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Передняя сторона

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

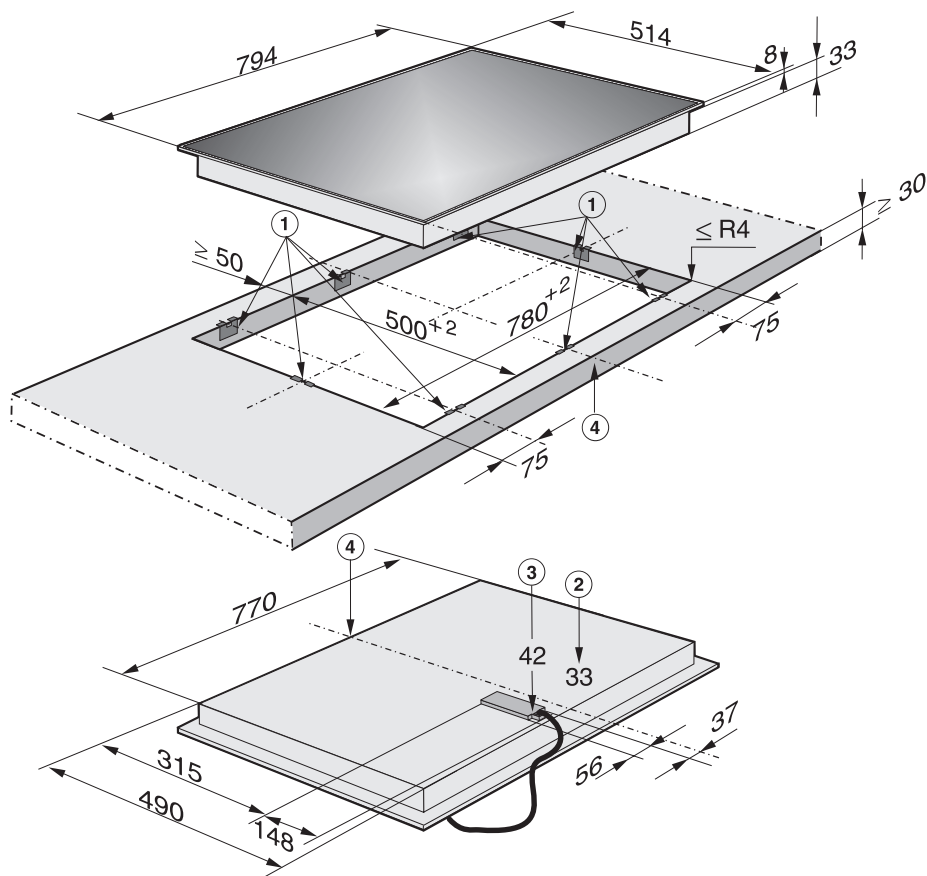
КМ 5823



- ① Зажимные пружины
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Передняя сторона

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

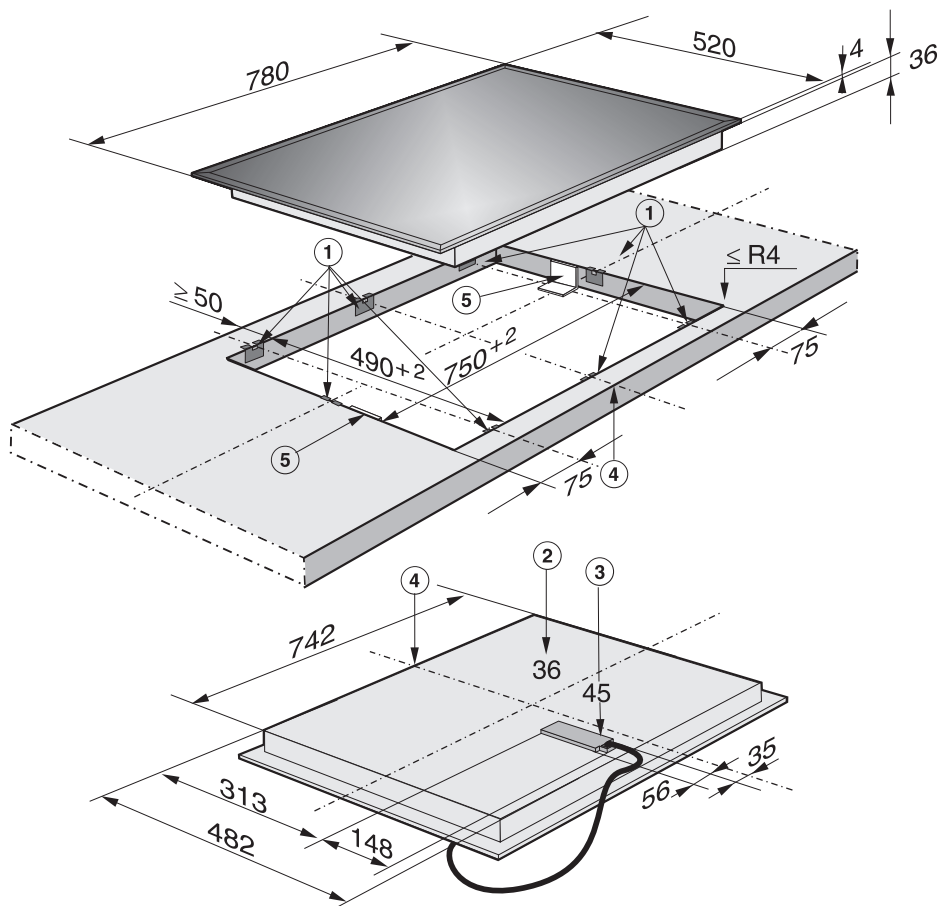
КМ 5824



- ① Зажимные пружины
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Передняя сторона

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

КМ 5826



- ① Зажимные пружины
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Передняя сторона
- ⑤ Упорный уголок

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

## Встраивание

Точное размещение зажимных пружин и предохранительных планок (только для панелей конфорок со скошенным краем) указывается на габаритном чертеже соответствующей панели.

Панели конфорок со скошенным краем:

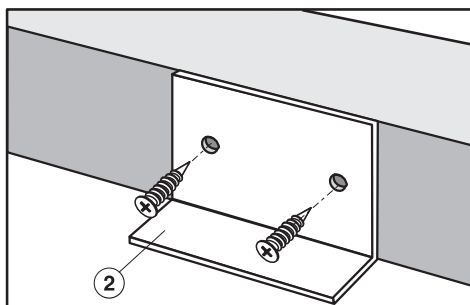
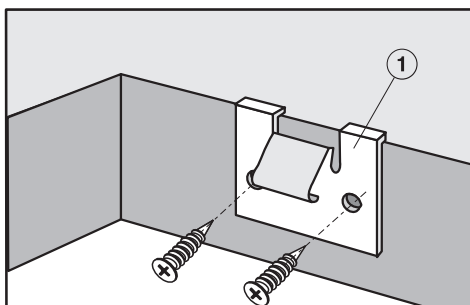
Соответствующая уплотнительная лента обеспечивает нескользящую посадку панели конфорок в вырез. Зазор между рамой и столешницей через некоторое время уменьшится.

- Изготовьте вырез в столешнице по чертежу. При этом соблюдайте **безопасное расстояние** (см. главу "Указания по безопасности при встраивании прибора").

## Столешница из дерева

- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги.

Прследите, чтобы эти материалы не попали на поверхность столешницы.

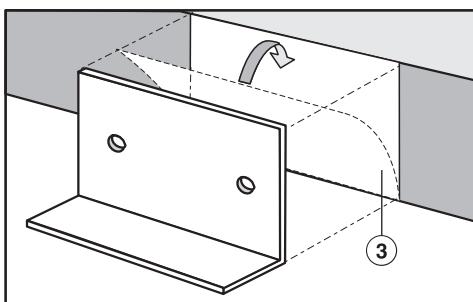
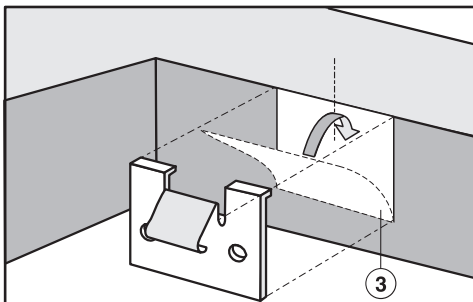


- Входящие в комплект поставки зажимные пружины и предохранительные планки (только для панелей конфорок со скошенным краем) приложите к верхний край выреза.
- Прикрепите зажимные пружины ① и предохранительные планки ② с помощью входящих в комплект поставки шурупов 3,5 x 25 мм.



## Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

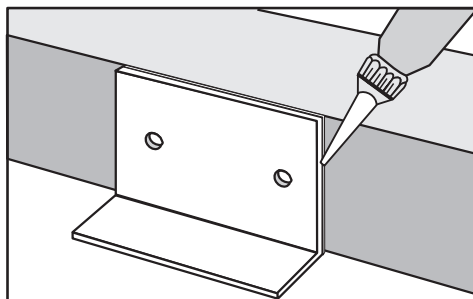
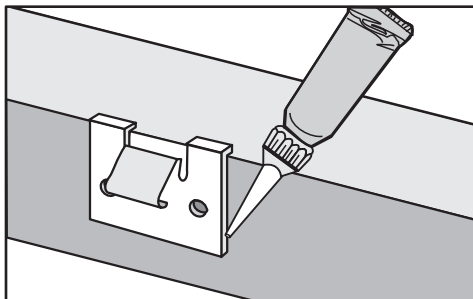
### Столешница из натурального камня



Для установки потребуется двухсторонняя клейкая лента и силикон (в комплект поставки не входят).

- Зажимные пружины и предохранительные планки (только для панелей конфорок со скошенным краем) закрепите с помощью клейкой ленты ③.

Зажимные пружины и предохранительные планки приложите на верхний край выреза.



- Боковые края и нижний край зажимов и предохранительные планки приклейте силиконом.

# Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

---

## Установка панели конфорок

- Пропустите сетевой кабель панели через вырез в столешнице вниз.
- Положите варочную панель неплотно на зажимы.
- Обеими руками равномерно прижмите прибор вниз до отчетливой фиксации. При этом следите, чтобы уплотнение прибора после фиксации лежало на столешнице. Только в этом случае будет обеспечена герметичность со всех сторон. Ни в коем случае не используйте для дополнительного уплотнения герметики (например, силикон).

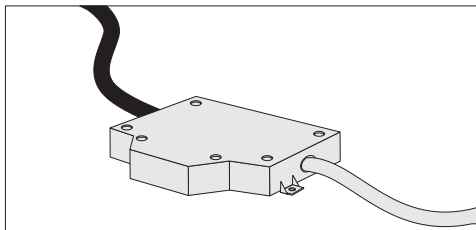
Если при встраивании обнаружится, что уплотнение в углах плохо прилегает к столешнице, то радиусы на углах  $\leq R4$  можно осторожно обработать лобзиком.

- Подключите панель конфорок к сети электропитания.
- Проверьте работу панели.

Вынимать панель конфорок из выреза в столешнице можно только с помощью специального инструмента.

## Панели конфорок с рамкой / скошенным краем

### Наружная коробка выводов сетевого кабеля



Коробка выводов сетевого кабеля может быть размещена следующим образом:

- незакрепленно в шкафу под панелью конфорок.
- на боковой стенке в шкафу под панелью конфорок.
- на стене за шкафом под столешницей.
- в соседнем шкафу.

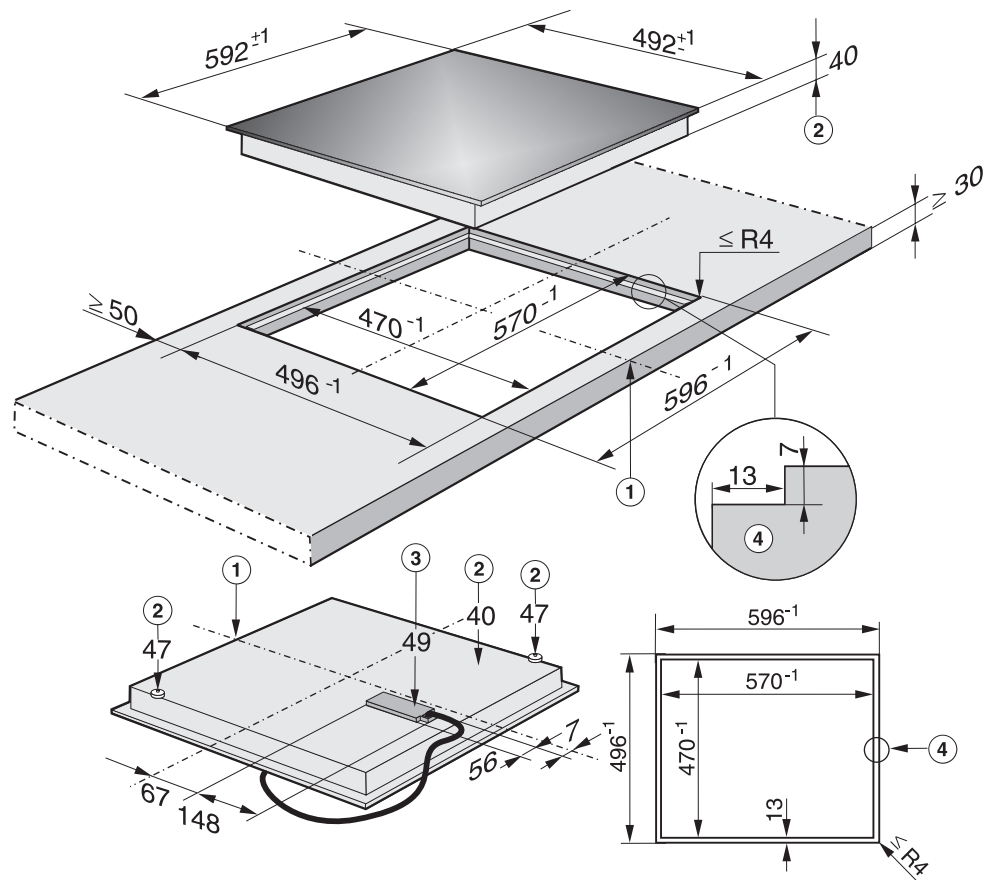
Необходимо соблюдать минимальное расстояние 150 мм между коробкой выводов и панелью конфорок, а также другим источником тепла (плита, духовой шкаф и т.д.)

Если под панелью конфорок установлена сплошная полка, коробка выводов ни в коем случае не должна находиться между панелью конфорок и сплошной полкой.

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

## Размеры прибора и ниши для встраивания

КМ 5807

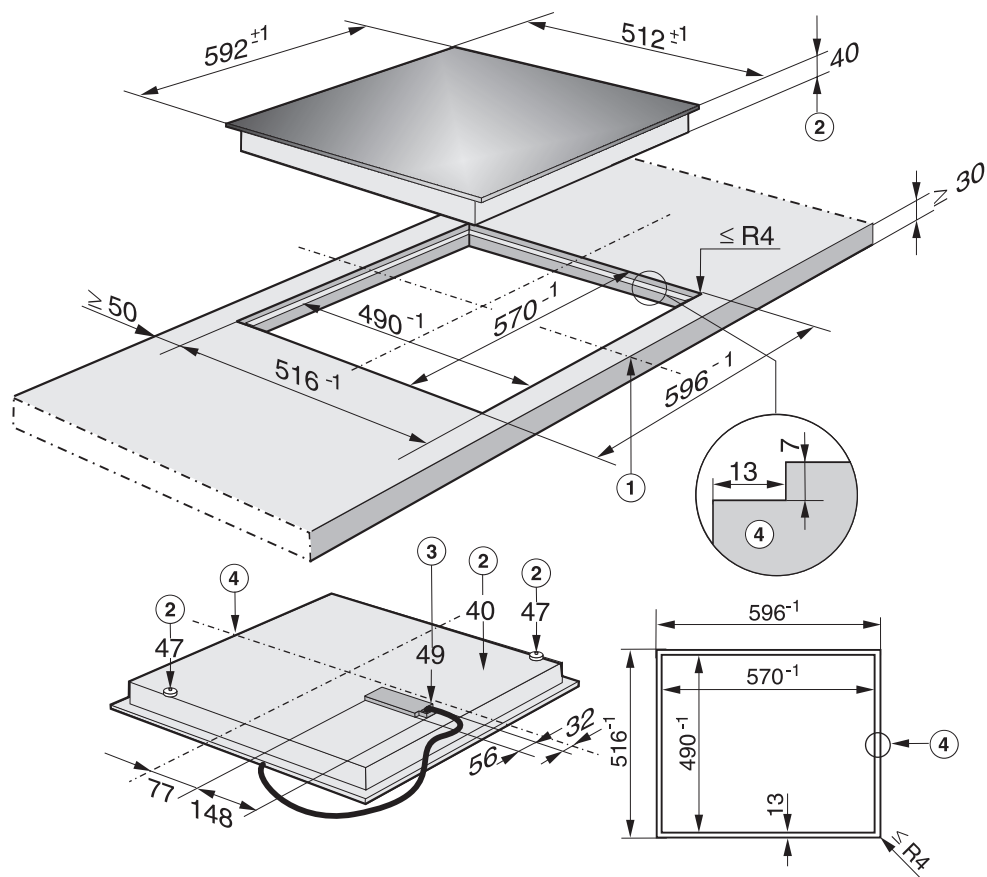


- ① Передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Ступенчатый вырез

**Обязательно обратите внимание на детальные рисунки с размерами выреза в столешнице из натурального камня.**

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

KM 5815

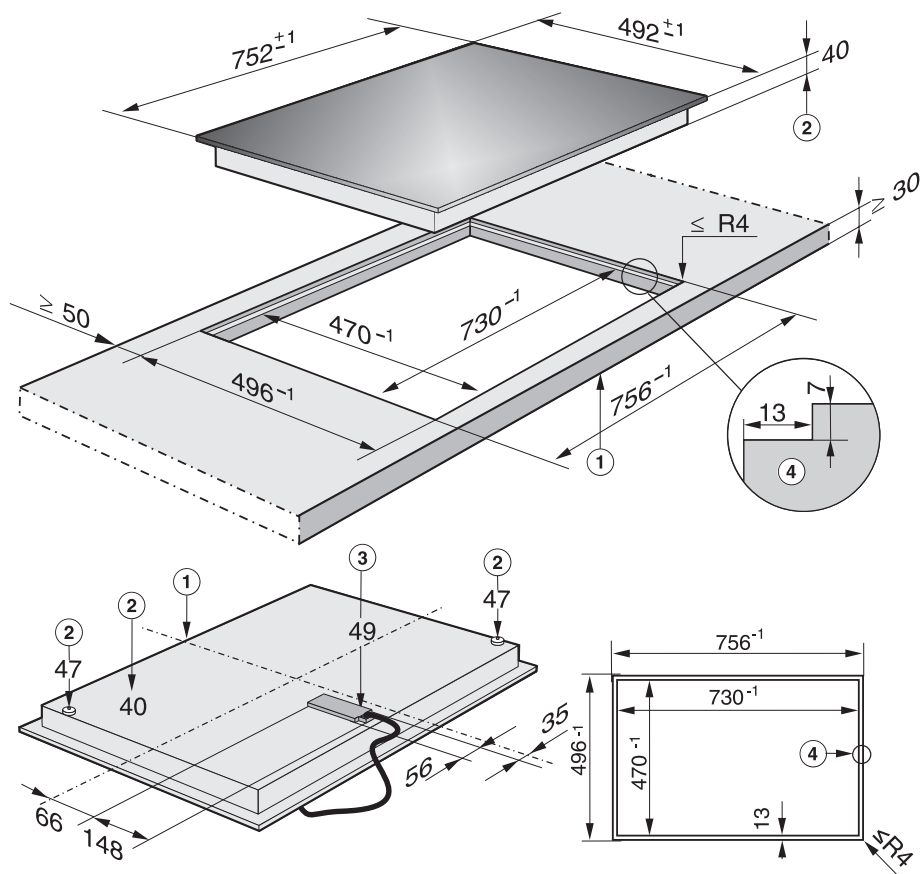


- ① Передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Ступенчатый вырез

**Обязательно обратите внимание на детальные рисунки с размерами выреза в столешнице из натурального камня.**

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

КМ 5825



- ① Передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ④ Ступенчатый вырез

**Обязательно обратите внимание на детальные рисунки с размерами выреза в столешнице из натурального камня.**

## Встраивание

Панели конфорок, встраиваемые заподлицо со столешницей, могут быть установлены только в столешницу из натурального камня (гранит, мрамор), облицованную плиткой столешницу, из массива дерева и стеклянную столешницу (только определенные панели конфорок). Панели конфорок, подходящие для установки в **стеклянные столешницы** приводятся в главе "Размеры прибора и ниши для встраивания" с соответствующим указанием.

Другие материалы, например, кориан и аскилан, не подходят для использования с такими панелями конфорок. Для встраивания необходим нижний шкаф шириной 800 мм.

После монтажа панели конфорок должен оставаться доступ к ее нижней части для облегчения проведения техобслуживания, иначе в случае выполнения работ по техобслуживанию необходимо будет удалить герметик.

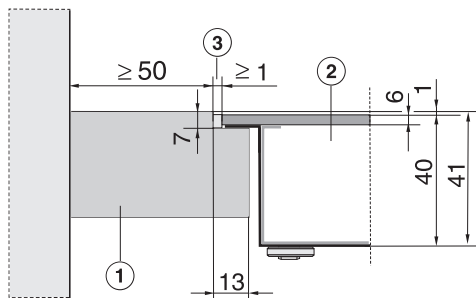
## Панель конфорок

- устанавливается непосредственно в вырез в столешнице, если она изготовлена из натурального камня.
- закрепляется с помощью деревянных планок в вырезе из массива дерева, столешницы, облицованной плиткой или стеклянной столешницы. Необходимо предусмотреть, чтобы планки были в наличии перед проведением монтажа; планки не входят в комплект поставки.

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

## Изготовление выреза в столешнице и установка панели

### Столешница из натурального камня



- ① Столешница
- ② Панель конфорок
- ③ Стык

- Изготовьте вырез в столешнице согласно рисункам.
- Пропустите сетевой кабель панели через вырез в столешнице вниз.
- Установите панель конфорок ② в вырез и выровняйте ее по центру.
- Подключите панель конфорок к сети электропитания.
- Проверьте работу панели.
- Заполните оставшийся зазор ④ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

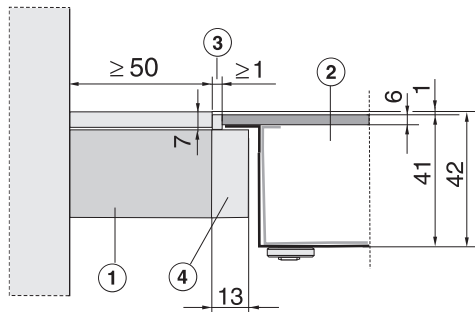
Используйте только подходящие для натурального камня герметики и учитывайте указания изготовителей герметиков.

Так как в размерах стеклокерамической панели и выреза в столешнице возможны определенные допуски, ширина зазора ③ может варьироваться (мин. 1 мм).



# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

## Массив дерева / столешница, облицованная плиткой / стеклянная столешница



- ① Столешница
- ② Панель конфорок
- ③ Стык
- ④ Деревянные планки толщиной 13 мм (не входят в комплект поставки)

Так как в размерах стеклокерамической панели и выреза в столешнице возможны определенные допуски, ширина зазора ③ может варьироваться (мин. 1 мм).

- Изготовьте вырез в столешнице согласно рисункам.
- Прикрепите деревянные планки ④ на 7 мм ниже верхнего края столешницы (см. рисунки).
- Пропустите сетевой кабель панели через вырез в столешнице вниз.
- Установите панель конфорок ② в вырез и выровняйте ее по центру.
- Подключите панель конфорок к сети электропитания.
- Проверьте работу панели.
- Заполните оставшийся зазор ④ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

Учитывайте указания изготовителей герметиков.

Используйте при наличии **плитки из натурального камня** только подходящие для камня герметики.

Подключение прибора к сети электропитания должен проводить квалифицированный электрик, который хорошо знает и тщательно соблюдает требования действующих инструкций предприятий электроснабжения и дополнения к ним.

Производитель не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное заземление на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

## Общая мощность:

см. типовую табличку

## Параметры подключения и предохранитель

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**. Они должны совпадать с характеристиками сети электропитания.

Фазное напряжение AC 230 В / 50 Гц  
Аппарат защиты от токов перегрузки 16 А

Характеристика срабатывания - тип В или С

Возможности подключения приводятся на схеме подключения.

## Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется устанавливать в линии питания перед прибором устройство защитного отключения (УЗО) с током срабатывания 30 мА.

## Устройства отключения от сети

Необходимо обеспечить одновременное **отключение всех полюсов** прибора от сети с помощью **размыкающих устройств!** (В отключенном состоянии **воздушный зазор между контактами** должен составлять не менее **3 мм!**) Устройствами отключения от сети являются автоматы защиты от токов перегрузки и устройства защитного отключения.

## Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками**  
Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.  
или:
- **Автоматические резьбовые предохранители:**  
Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка. или:
- **Встроенные автоматические предохранители:**  
(линейный защитный автомат, тип В или С!):  
переставьте тумблер с 1 (Вкл) на 0 (Выкл). или:
- **Устройство защитного отключения УЗО**  
(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

## Кабель подключения к электросети

Прибор должен подключаться с помощью соединительного провода, тип кабеля H 05 VV-F или H 05 RR-F с подходящим сечением в соответствии со схемой подключения.


Возможности подключения приводятся на схеме подключения.

Допустимое для Вашего прибора максимальное сетевое напряжение и общая потребляемая мощность указаны на типовой табличке прибора.

## Замена кабеля сетевого питания

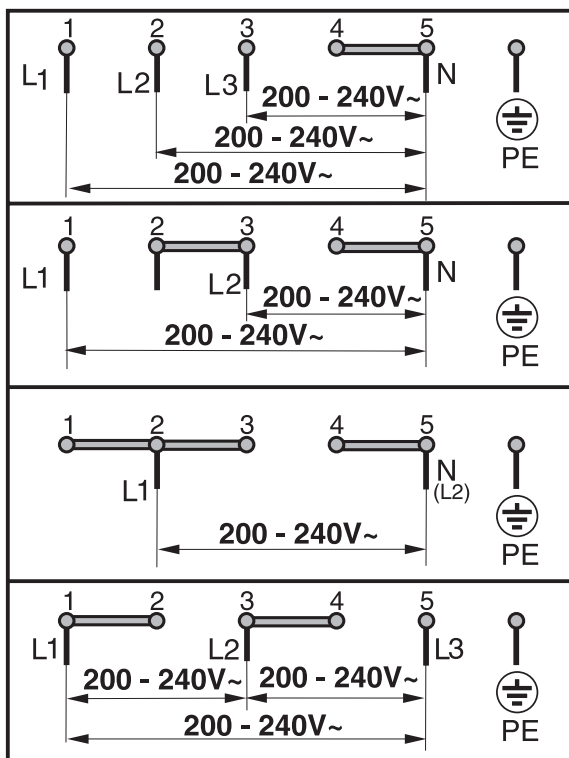
При замене сетевого кабеля необходимо использовать только специальный провод типа H 05 VV-F (с ПВХ-изоляцией), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

Замену сетевого кабеля должен проводить квалифицированный электрик, который хорошо знает и тщательно соблюдает требования действующих инструкций предприятий электроснабжения и дополнения к ним. Необходимые параметры подключения Вы найдете на типовой табличке.

Защитный провод должен быть привинчен к промаркированному зажиму .

# Электроподключение

## Схема подключения



## Сервисная служба, типовая табличка

---

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Телефоны и адреса сервисных центров Miele Вы найдете в главе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



### Сертификат (только для РФ)

РОСС DE.ME91.B01245  
с 19.08.2009 по 19.08.2012

Соответствует требованиям:

ГОСТ 52161.2.6-2006,  
ГОСТ Р 51318.14.1-2006,  
ГОСТ Р 51318.14.2-2006,  
ГОСТ Р 51317.3.2-2006,  
ГОСТ Р 51317.3.3-99

# Гарантия качества товара

## *Уважаемый покупатель!*

**Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца со дня продажи, но не более 36 месяцев со дня его производства. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.**

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

**Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.**

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции, по регулировке, чистке, замене расходных материалов и прочему уходу за изделием;
- расходные материалы (фильтры, мешки-пылесборники и т.п.).

**По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.**

## Контактная информация о Miele

### Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: [service@miele.ru](mailto:service@miele.ru)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

Сервисные центры Miele:

#### **ООО Миле СНГ**

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

#### **Украина**

ООО "Миле"

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 500 29 00

Факс (044) 590 26 21

E-mail: [kd@miele.ua](mailto:kd@miele.ua)

ТОО "Миле"

#### **Республика Казахстан**

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

#### Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

### **Внимание!**

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

# Гарантия качества товара

---

## Сведения о продаже

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_

Название магазина и его адрес: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: \_\_\_\_\_

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,  
претензий по внешнему виду и комплектности  
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя

## Сведения об установке

Фирма-установщик: \_\_\_\_\_

Дата установки и подключения: \_\_\_\_\_

За качество выполненных работ отвечаю: \_\_\_\_\_

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя

# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, ул. Карла Миле, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империал Верке оХГ, ул. Борриес-/Иншталь, 10 - 18,  
32257 Бюнде, Германия  
Imperial Werke oHG, Borries-/Installstr. 10 - 18,  
32257 Buende, Deutschland

Импортеры:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и  
страны СНГ  
125167 Москва,  
Ленинградский проспект, 39а  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"  
ул. Жилианская 48, 50А  
01033 Киев, Украина  
Телефон: + 38 (044) 496 0300  
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ТОО Миле  
Казахстан  
050059, г. Алматы  
Проспект Аль-Фараби, 13  
Тел. (727) 311 11 41  
8-800-080-53-33  
Факс (727) 311 10 42

